

novi matajur  
je na  
facebooku!



# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale  
Cena 1,20 evro  
Poste Italiane SpA - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine  
TASSA RISCOSSA Italy

št. 14 (1793)  
Čedad, sreda, 10. aprila 2013

naš časopis  
tudi na  
spletni strani

www.novimatajur.it



## Deželne volitve

Pogovori  
s krajevnimi  
kandidati

BERI NA STRANI 3, 4 AN 5



## Da Kappavu

L'intensa lotta  
di Joško  
partigiano sloveno

LEGGI A PAGINA 7



Četrtega aprila se je v Trstu sestala slovenska posvetovalna komisija

## Odobrena sredstva za leto 2013

Enkrat konec maja ali na začetku junija naj bi na tekoče račune slovenskih ustanov in organizacij prišla sredstva, ki jih Rim dodeljuje slovenski manjšini za delovanje v letu 2013 na osnovi zakona št. 38 iz leta 2001. Pred enim mesecem je namreč italijansko Ministrstvo za ekonomijo in finance (Mef) izdalo dekret z zneskom 8,2 milijona

evrov v korist Dežele FJK, ki ga mora sedaj razdeliti koristnikom.

Člani deželne posvetovalne komisije za slovensko jezikovno manjšino so v četrtek, 4. aprila v Trstu soglasno sprejeli predlog glede porazdelitve teh sredstev, ki ga je izdelala deželna uprava: 5,3 milijona evrov bo tako kot pred letom 2012 šlo za podporo

dejavnosti slovenskih ustanov in organizacij na podlagi 16. člena zaščitnega zakona; 1,3 milijona evrov bo kril manko, ki so ga lani te organizacije utrpeli.

Glede preostalega 1,6 milijona evrov so sklenili, da ga zamrznejo v pričakovanju sprejetja novih deželnih določil o porazdelitvi.

beri na 2. strani

Unija občin an statut, ki ga nie

## Sedamnajst miescu če v dan

Vsak zakon nose svoj datum. "Naš" zakon, tist ki bi muoru riešit večino problemu naših občin, je biusprejet od dežele 11. novemberja 2011. 17 miescu od tega. Od tenčas je ratalo puno reči: je padu Berlusconi, eno lieto obiuno vlada Monti, smo šli nazaj volit an nie zmagu nobedan. Čez malo cajta bomo odločil tud, kduo bo te nov (al te star) predsednik Dežele. Od Gorske Unije al, pardon, od Unione dei Comuni, pa se ne more šele videt niti sience. Naši župani, ki vič al manj pravejo vsi, de se muormo luožt kupe, de bi postal buj močni, se že vič ku no lieto kregajo za dvojezično ime. Tisti, ki se imajo za Slovence an čejo ime tud v narečju na dni strani, tisti, ki se imajo buj za Nediško-Italijane an nečejo narečja na te drugi. Sevieda zakon, takuo ku so ga napisal tan v Tarste, na pomaga. Muora bit, de nie an slučaj, de so ga napisale le tiste stranke, ki tle par nas

se na znajo odločit med narečjem, izikom, narodno identiteto an takuo napri. Stranke, ki so glih tiste, ki du Rime podperjajo Montija, postanejo te narbuj močne nasprotnice Montijeve vlade v teku adnega dneva, nardjo volilno kampanjo pruoit komunistom an potle jih prosijo, de bi nardil nazaj vlado kupe. Podobno ku tle, kjer so pruoit dvojezičnemu imenu unije, pa potle napišejo v štatut, de Slovenci obstajajo, de je trieba spoštovat zaščitni zakon, an celuo poslušat, kaj imajo za reč slovenske organizacije, kar boju muorli kiek odločit. Nam se zdi, de s tolo Unijo še ankrat na bo nič. An se nam je zdielo, de bo takuo že od vsega začetka. Pa smo vam poviedal vse, ker tuole je naše dielo an naše dielo nam je vseč. Ku vaja za vse dieluce, pa pride cajt, kar an novinarjem gre čez mero. Donas vemo, de za nas tist cajt pride po sedamnajstih miescih. (TL)



## Naše pravce zaživiele v Špietru

Če v enem samem kraju zberemo vse knjige pravc, ki so na pobudo naših slovienskih družtev an ustanov paršle na dan v zadnjih dvajsetih, petandvajsetih lietih v Reziji an Benečiji, se jih nabere zaries puno, za vič metru dugo polico.

An vse so lepuo, skarbnuo napravjene an ilustrirane.

Skuoze njih se lahko zastopi, katera je bila an je kulturna politika slovienskih organizacij videnske pokrajine an tudi ne-

majhno dielo, ki je bilo vloženo za daržati živo bogato ljudsko tradicijo an z njo naš domači jezik.

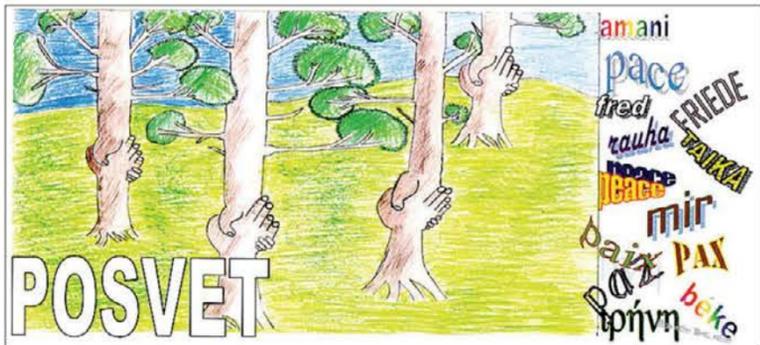
Tuole se lepuo vidi na razstavi, ki so jo na pobudo Inštituta za slovensko kulturo an kulturnega društva Ivan Trinko odparli v petek, 5. aprila, v slovenskem kulturnem centru v Špietru. Prehono pot v svietu domačih pravljic je na petkovem večeru orisala prof. Živa Gruden.

beri na 6. strani

Marina Cernetig povezuje večer o pravcah, z njo pripovedovalci Renzo Gariup, Norina Scignaro an Luisa Battistig an še Giulia Crisetig an Ilaria Ciccone, ki sta na temo pravc napravle diplomsko nalogo



## Venerdì 19 aprile il convegno della quinta bilingue



'Hočemo mir, vogliamo la pace' è il titolo del convegno organizzato anche quest'anno dagli alunni della quinta primaria dell'Istituto comprensivo bilingue di S. Pietro al Natissone. Assieme ad alcuni ospiti e alle testimonianze di altri studenti della scuola, venerdì 19 aprile, alle 18.30, nella sala consiliare di S. Pietro, gli alunni ed i loro insegnanti ci accompagneranno in un viaggio attraverso le varie forme di convivenza e di ostilità che si vivono nel mondo, cercando di trovare motivi di una speranza che solo le giovani generazioni possono dare.

LIESA, telovadnica \_ palestra  
petek\_venerdì, 12.4.2013  
ob\_alle 20.30

Jordi Galceran

## BURUNDANGA

Režija\_Regia: Nenni Delmestre

SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE  
v sodelovanju z\_in collaborazione con: ISK\_Kd Ivan Trinko\_Kd Rečan

# Naj se povečajo sredstva za javne uprave in razvoj videnske pokrajine

*Krovni organizaciji Skgz in Sso pisali odborniku De Anni*

*s prve strani*

Ker dekret Ministrstva za ekonomijo in finance dodeljuje »le« 607 tisoč evrov za rabo slovenskega jezika v Javni upravi (8. člen zakona 38/01) in 104 tisoč evrov za gospodarski razvoj videnske pokrajine (21. člen zak. 38/01), sta krovni organizaciji pisali odborniku Eliu De Anni, ki predseduje komisiji, naj se s preostalim denarjem nekoliko povečajo sredstva v korist omenjenih dveh postavk. Dokončno bo o tem tekla beseda na prihodnji seji deželne posvetovalne komisije, ki se bo odvijala 19. aprila, to je par dni pred deželnimi volitvami.

Udeležence četrtkovega zasedanja je prevevalo zadoščenje. Dejstvo, da je Rim nakazal sredstva za tekoče leto že prve dni marca, je slovenski narodni skupnosti in njenim predstavnikom vtilo optimizem za nadaljnje delovanje.

Rudi Pavšič (Skgz), Drago Štoka (Sso), Iztok Furlanič in Janez Povše so izrazili zadovoljstvo za hitrost, s ka-

tero je letos Rim nakazal državna sredstva; nadejajo si, da se bo ta scenarij ponavljal tudi v prihodnosti. Za pozitivno rešitev so se slovenski predstavniki zahvalili tudi prisotnemu osebju deželne uprave.

V imenu le-te je podprvratelj direktorja za kulturo, šport in mednarodne odnose, Giuseppe Napoli (prisot-

na sta bila tudi odgovorni za manjšine Pavel Slamič in funkcionar Luka Vuga), orisalo delo, ki so ga v minulih mesecih opravili pristojni deželni uradi in izpostavil pomen vladnega omizja za slovensko manjšino, katere mu predseduje podtajnik Saverio Ruperto, ki naj bi botrovalo temu, da je prišlo do zblizanja stališč. Na svojem

zadnjem zasedanju je Paritetni odbor za vprašanja slovenske manjšine določil nove kriterije za porazdelitev državnih sredstev, ki jih bodo morali deželni uradi sedaj upoštevati. Na zasedanju se je slišalo, da bi bilo sedaj, ko je požar ugasnjen, treba resno razmisliti o prioritetah, ki naj se financirajo z državnimi sredstvi. Beseda je stekla tudi o kriznem stanju v manjšinskih medijih.

Omenjena sredstva so izrecno namenjena v korist 8., 16. (delovanje kulturnih organizacij) in 21. člena zaščitnega zakona in njihove namembnosti ni mogoče kar tako spreminjati, je poudaril Slamič. Vsekakor bo osebje deželnih uradov poseglo pri predsedstvu vlade s ciljem, da spozna, če so v Rimu končno doumeli, da so splošni rezi državnih podpor, katerih je bil deležen vsedržavni tisk, neprimerni za manjšinske dnevnike. Sklep deželne posvetovalne komisije bo deželni odbor po vsej verjetnosti potrdil na seji, ki se bo odvijala 18. aprila. (MCH)

## Progetti per l'uso dello sloveno nella Pubblica amministrazione

Sul sito della regione Friuli Venezia Giulia è stato pubblicato il bando per la presentazione dei progetti relativi all'uso della lingua slovena nella Pubblica amministrazione - in coerenza con gli obiettivi e gli interventi previsti dall'articolo 8, comma 4, della legge 23 febbraio 2001, n. 38 - da parte delle pubbliche amministrazioni regionali e locali, anche in forma associata, e dei concessionari di servizi di pubblico interesse locale. Il termine per la presentazione delle domande scade il 30 aprile 2013. Sia il regolamento relativo alle tipologie dei progetti e le modalità di presentazione delle domande, che i criteri per la ripartizione dei fondi, adottati recentemente dal Comitato paritetico sono disponibili sul sito della Regione (<http://www.regione.fvg.it/rafvfg/cms/RAFVG/cultura-sport/cultura/comunita-linguistiche/FOGLIA12/>).

## Ancora nulla di fatto sullo statuto dell'Unione

Quattro voti a favore e quattro contrari. Il 55 per cento dei voti ponderali (secondo il regolamento voluto dalla Regione) favorevoli alla proposta del centrodestra e il 45 per cento contrari. Non si è sbloccata, nella riunione del 5 aprile a S. Pietro, la discussione sullo statuto dell'Unione dei comuni montani. A dividere le due posizioni resta infatti il nodo sulla denominazione bilingue dell'ente: Unione dei comuni delle Valli del Natisone-Nediške doline la proposta del centrodestra (presentata in assemblea dal sindaco di San Pietro Tiziano Manzini); Unione dei comuni delle Valli del Natisone-Gorska Unija Nediške Doline quella proposta (e rigettata a maggioranza) negli emendamenti del centrosinistra.

Al termine della discussio-

ne e delle diverse votazioni sui singoli emendamenti, si sono espressi a favore del documento finale il sindaco di San Leonardo Giuseppe Sibau, quello di Grimacco Eliana Fabello, il sindaco di San Pietro Tiziano Manzini e, in rappresentanza di Mauro Veneto, il vice-sindaco di Stregna Augusto Crisetig. Contrari invece il rappresentante delle minoranze consiliari Fabrizio Drobolò, il sindaco di Pulfero Piergiorgio Domenis, il sindaco di Savogna Germano Cendou e, delegato dal sindaco di Drenchia Mario Zufferli, il consigliere Michele Qualizza.

Il motivo, come detto, è stato il rigetto da parte di Manzini, Fabello, Crisetig e Sibau (che insieme detengono il 55% dei voti ponderali) di tutti gli emendamenti in cui si proponeva la denominazione inte-

ramente bilingue dell'ente. Nulla di fatto dunque per l'approvazione dello statuto. Un esito ampiamente prevedibile visto che in prima lettura il quorum era fissato al 90% dei voti ponderali. Ma che, non dovesse cambiare la situazione, potrebbe protrarsi anche nelle prossime votazioni (in calendario per i prossimi 26 aprile e 2 maggio). Anche nei prossimi scrutini, infatti, è previsto un abbassamento del quorum ma sarà comunque necessaria (analogamente per quanto previsto sulla votazione per il Presidente dell'ente) oltre alla maggioranza dei voti ponderali, anche la maggioranza numerica dei componenti dell'assemblea. Che oggi, appunto, su un totale di otto componenti con due posizioni che raccolgono rispettivamente il consenso della metà esatta dei membri, non c'è. Le due prossime riunioni però si terranno ad elezioni regionali avvenute. Si saprà cioè se a prevalere sarà stata

la coalizione del governatore uscente Renzo Tondo, che ha fortemente voluto la legge per l'istituzione dell'Unione dei comuni montani, o uno degli altri candidati che invece potrebbe modificare l'attuale assetto istituzionale.

Nel corso dell'assemblea però, ai momenti di tensione nelle discussioni sul nome dell'ente, si sono alternati momenti di incontro. Sono state accolte all'unanimità ad esempio le proposte sull'inserimento del nome dei comuni sia in italiano che in dialetto sloveno. È stato inserito nello statuto, sempre con una votazione unanime, il riferimento alle normative statali e regionali sulla tutela della minoranza linguistica slovena. Accolto infine anche l'emendamento che prevede la consultazione da parte dell'ente (secondo i criteri stabiliti dalla normativa regionale) delle due associazioni maggiormente rappresentative della comunità slovena Skgz ed Sso.

## Izbrisani, pot do rešitve ali novo zavlačevanje slovenske vlade?

Slovenska vlada je prejšnji teden odločila, da bo Evropsko sodišče za človekove pravice v Strasbourg prosila za enoletno podaljšanje roka za vzpostavitev odškodninske sheme v primeru izbrisanih (sedanji je 26. junij). Zakon, ki bi dokončno uredil vprašanje izbrisanih, pa bi sprejeli še do konca tega leta, je dejal minister za notranje zadeve in javno upravo Gregor Virant.

Evropsko sodišče je namreč 26. junija lani v zadevi Kurić in drugi proti Sloveniji šestim posameznikom dosodilo odškodnino za nepremoženjsko škodo, ki jim je bila septembra lani tudi izplačana, istočasno pa vladi naložilo, da se mora z njimi dogovoriti za izplačilo odškodnine za premoženjsko škodo.

Če evropsko sodišče ne bo odobrilo podaljšanja tega roka, bi bil po Virantovih besedah to lahko resen problem. Minister Virant, ki sicer računa na to, da bo sodišče ugodilo prošnji vlade, je tudi pojasnil, kako bi lahko primerno rešili problematiko izbrisanih. Prioriteta bi bila možnost izbire pavšala, ki bi se odmeril v enostavnem upravnem postopku, višina pa bi bila odvisna tudi od javnofinančnih razmer v državi, predlagano pa bo tudi plačilo v obrokih. Za tiste, ki menijo, da lahko dokazujejo nastalo materialno škodo v sodnem postopku (Virant je prepričan, da bi do tega težko prišlo), pa bi obstajala tudi ta alternativa. "Nihče ne ve, kaj bi se dogajalo s temi ljudmi, če bi dobili stalno prebivališče v Sloveniji, ali bi bili socialni primer, zaposleni, revni, bogati ...," je dejal in dodal, da so v terminski načrt vključili 60 dni razprave za zainteresirano javnostjo, torej vsemi društvi izbrisanih in tudi Mirovnim inštitutom.

Virant je sicer že v predstavitvi ministrske kandidature pred matičnima odboroma marca v DZ povedal, da bo kot minister pospešil pripravo zakona o odškodninah za izbrisane. Kot je dejal takrat, bi morali biti po njegovem mišljenju upravičenci do odškodnin pred-

vsem tisti, ki so si vsaj poskusili urediti državljanstvo ali stalno prebivanje v Sloveniji.

Odločitev vlade, da prosi za podaljšanje roka, pa ni nalletela povsod na odobravanje. Po mnenju nekdanjega ustavnega sodnika Matevža Krivica gre pri tem za nadaljevanje sramotnega sprenevedanja in zavlačevanja reševanja problema izbrisanih. Krivic, tudi član izvršnega odbora Društva izbrisanih prebivalcev Slovenije, predlaga, naj bo rok za objavo osnutka zakona, s katerimi bi rešili problematiko izbrisanih, 30. april. Nato naj sledi 30 dni javne razprave. Junija naj se izvede medresorsko usklajevanje ter sprejem na vladi, takoj julija pa vsaj prva in druga parlamentarna obravnava zakona, če že ne vse tri, je za STA povedal Krivic.

Krivicu je jasno, da v sedanjih finančni krizi zakon ne bo mogel zagotoviti takojšnjega izplačila priznanih odškodnin. Važno pa je, da bi jih priznali. Po Krivicevi oceni je predlog, da bi izbrisani morali odločiti, ali vzamejo pavšalno odškodnino, "pa če bo še tako nizka" ali pa tožijo državo, "vladni trik". Večjo nesramnost države, ki s popravno storjene krivice zamujajo že 21 let, si je težko zamisliti, je tako opozoril Krivic.

Tudi če bi vlada dobila leto dni odloga, pa Irfan Beširević iz Civilne iniciative izbrisanih aktivistov ne verjame, da se bo kaj spremenilo. Obzaluje pa, da bo zaradi politične nespameti država imele še večje stroške. Glede napovedi, da bo zakon, s katerim bi rešili problematiko izbrisanih, sprejet do konca leta, pa Beširević pravi, da se tisti, ki bodo pripravljali zakon, še niso sestali z njimi, da bi vsaka stran predstavila svoje predloge. Da bo zakon sprejet do konca leta, namreč še ne pomeni, da bo problem rešen, saj je vprašanje, kako se bodo oni z zakonom strinjali. "Isto delajo kot pri izbrisu. Brez vprašanja so izbrisali, zdaj bo pa spet prišlo do nesporazumov," je dejal za STA.

## kratke.si

**Patria, dopo la condanna in Austria, prosegue il processo a Ljubljana**

Il tribunale regionale di Vienna ha condannato in primo grado per corruzione, tentativo di truffa ed evasione fiscale Wolfgang Riedl per il caso relativo ai blindati finlandesi Patria. A Ljubljana c'è invece tra gli accusati di aver intascato tangenti per favorire l'acquisto da parte della Slovenia di 135 blindati, un affare da 278 milioni di euro, anche l'ex premier sloveno Janez Janša. Il processo di Ljubljana, che prosegue in questi giorni, dovrebbe giungere a termine a breve.

**Dall'inizio della crisi nel 2008 quasi raddoppiati i disoccupati sloveni**

Lo dicono i risultati delle analisi effettuate da Eurostat e dall'ILO (Organizzazione internazionale del lavoro). Inoltre, il tasso di disoccupazione in Slovenia nel 2012 ammontava a 8,9% (8,4% per gli uomini, 9,4% per le donne). La disoccupazione dunque continua ad aumentare, ma la sua crescita è di fatto rallentata (+8% rispetto al +11% del 2011 e al +23% del 2010). In media nel 2012 ci sono stati 90 mila disoccupati tra la popolazione slovena attiva (+6.000 rispetto al 2011).

**Il ministro Virant cerca l'accordo con i sindacati del settore pubblico**

Il nuovo ministro degli interni e dell'amministrazione pubblica Gregor Virant è alla ricerca di un accordo con i sindacati: in base al bilancio per il 2013, nonostante i risparmi e tagli già effettuati, bisognerà ridurre di altri 158 milioni di euro i fondi per gli stipendi del settore pubblico. Virant vorrebbe trovare un accordo con i sindacati entro il 10 maggio, evitando il più possibile misure drastiche tra cui ulteriori riduzioni degli stipendi nei bilanci per il 2013 e 2014.

**In Slovenia fino al 27 aprile il festival della cultura Rom**

L'8 aprile si festeggia la giornata mondiale dei Rom. A celebrarla sono anche i quasi diecimila membri della comunità Rom della Slovenia che desiderano affermare i loro sforzi per mantenere la propria cultura e lingua. La settimana scorsa è iniziato il 5. festival della cultura Rom "Romano Čhon" organizzato dal Romski akademski klub Murska Sobota. Nell'ambito del festival, che si concluderà il 27 aprile, sono previsti 22 eventi in diverse parti del Pomurje.

**Gli sloveni si ritengono cittadini dell'Unione europea**

Secondo la ricerca effettuata nell'ambito dell'Eurobarometro gli sloveni si ritengono in gran parte (quasi per il 70%) cittadini dell'Unione europea. Con il 68% degli intervistati che hanno dimostrato di "sentirsi europei", la Slovenia supera di 5 punti percentuali la media UE. Allo stesso tempo però il 59% vorrebbe sapere di più sui diritti dei cittadini europei. Inoltre il 54% si aspetta che l'Ue contribuisca al superamento della crisi ed alla crescita economica.

Piergiorgio Domenis, l'attuale sindaco del comune di Pulfero, corre per le elezioni regionali con la lista civica Cittadini per Debora Serracchiani presidente. A sostegno, appunto, della candidata della coalizione di centrosinistra alla presidenza del Friuli Venezia Giulia.

**Quali sono le sue idee per lo sviluppo di un territorio economicamente depresso come le Valli del Natisone?**

“Sono convinto che per questo territorio sia fondamentale avere una rappresentanza in Consiglio. I miei obiettivi sono chiari: è fondamentale qui sviluppare il settore turistico. Un turismo vero, attorno al quale diventa possibile creare una filiera con l'artigianato, la valorizzazione dei prodotti locali tipici e le attività commerciali. Il tutto nel rispetto dell'ambiente, investendo anche sulle energie alternative. L'ambiente è una delle poche ricchezze che abbiamo, va sfruttato e rispettato allo stesso tempo. Sono quindi contrario ad opere



come l'elettrodotta o l'apertura di attività impattanti. Le infrastrutture utili qui sono quelle come la pista ciclabile transfrontaliera e la diffusione della banda larga. Senza l'accesso alle nuove tecnologie non possiamo pensare a uno sviluppo del territorio. Un'altra possibilità è quella che offrirebbe l'istituzione della zona franca per la quale in questi anni mi sono impegnato in prima persona.”

**Crede sia necessario ripensare anche ad un riassetto istituzionale del terri-**

Piergiorgio Domenis candidato con la civica per Serracchiani

## “Turismo sostenibile e zona franca per il rilancio del territorio”

**torio? Come giudica in questo senso la proposta dell'Unione dei comuni montani?**

“Bisogna prendere atto della situazione: non possiamo pensare che oggi i comuni piccoli come i nostri possano continuare ad andare avanti in questo modo. L'assetto va dunque rivisto tenendo presente due priorità: il miglioramento dei servizi (fondamentali per le persone che vivono in montagna) e il risparmio.”

L'Unione dei comuni che ha imposto la regione, così come è stata disegnata, non va bene. Qui nelle Valli del Natisone poi, è stata un'esperienza che è partita male ed è finita peggio. Personalmente sarei favorevole ad una collaborazione che si allarghi ai comuni delle val-

li del Torre e del Cornappo (senza i grandi centri della pianura). L'ente in questo modo amministrerebbe una popolazione di 15 mila abitanti, un numero importante e in grado di costituire una massa critica.”

**Si discute molto, non solo a livello regionale, della specialità del Friuli Venezia Giulia. Secondo lei quale dovrebbe essere la funzione dell'autonomia?**

“Credo che la nostra specialità vada fatta rispettare. Sono da sempre favorevole al progetto di Euroregione, al fatto cioè che si creino legami stretti con Austria e Slovenia. Una condizione questa che, dopo aver per anni sofferto la presenza della cortina di ferro, riporterebbe la nostra regione al centro dell'Europa. In questo modo questa nostra zona

di confine diventerebbe la porta verso l'est. Tanto più che qui da noi abbiamo anche la cultura e la conoscenza linguistica dello sloveno che finalmente può diventare un'opportunità e che pertanto va rafforzata.”

È chiaro quindi che sono assolutamente contrario al progetto della macro regione del Nord con Veneto e Lombardia proposto dalla Lega ed avallato dal centrodestra. Una soluzione che ci porrebbe ai margini di qualsiasi scelta. Basta pensare solo al dato numerico sugli abitanti, per cui il Friuli conterebbe quanto un rione di Milano.”

**Tema forte della campagna elettorale è poi quello dei costi della politica, soprattutto dopo lo scandalo sulla gestione 'allegra' di alcuni consiglieri dei rimbor-**

**si elettorali. Qual è la sua opinione in merito?**

“Essere consigliere regionale è già un privilegio: fai il lavoro che ti piace e guadagni più della media dei cittadini. Usare i fondi pubblici per cambiare le gomme, ad esempio, è quindi una grave offesa ai cittadini, soprattutto in un periodo di crisi come questo in cui proprio ai cittadini sono stati chiesti importanti sacrifici.”

C'è poi un costo della politica di cui si è parlato meno ma che ha fatto anche più danni. Il clientelismo, per cui i finanziamenti pubblici sono stati ripartiti in base a criteri di amicizia e non di merito, ha raggiunto sotto l'amministrazione Tondo il livello massimo. Sarà dunque prioritario pensare a un sistema per cui i finanziamenti si distribuiscano in base ad ampi progetti di zona che coinvolgano tutto il territorio, con una logica di sviluppo egualitaria per tutti, che si sostituisca agli interventi a pioggia che, invece, non servono a nulla.”

Intervista con Michele Coren della Slovenska skupnost

## “Fondamentale garantire la presenza di uno sloveno nel Consiglio regionale”

Dopo cinque anni si ripresenta come capolista per la Slovenska skupnost che sostiene la candidata presidente Debora Serracchiani nella circoscrizione elettorale di Udine Michele Coren, classe 1960, attuale vicesindaco del Comune di Drenchia e funzionario della Comunità montana Torre, Natisone, Collio.

**Nel 2008 la Ssk ha ottenuto nella circoscrizione di Udine 597 voti (185 le preferenze personali per Coren, nda), un risultato certamente positivo e forse superiore alle attese in questo territorio per un partito sloveno. Quali sono le aspettative nella prossima tornata elettorale?**

“Il nostro obiettivo principale, così come cinque anni fa, rimane in ogni caso garantire l'elezione di almeno un consigliere regionale sloveno, che possa lavorare concretamente per la nostra comunità così come ha fatto Igor Gabrovec nell'ultimo mandato. Abbiamo rinnova-

to l'accordo elettorale con il Partito democratico e quindi abbiamo bisogno di ottenere almeno l'1% dei voti a livello regionale. Per quanto riguarda la circoscrizione di Udine quello del 2008 è stato sicuramente un ottimo risultato per la Slovenska skupnost, ma credo che stavolta sarà più difficile in quanto, anche dalla Benečija, hanno deciso di candidarsi in tanti. Personalmente però ritengo che sarebbe importante per la nostra comunità se anche da noi ci fosse una forte affermazione del partito espressione della minoranza linguistica, così come succede nel Sud Tirolo e nella Valle d'Aosta dove i risultati positivi sono evidenti. Non bisogna dimenticare che se la nostra Regione gode dello statuto speciale è grazie alla presenza delle minoranze linguistiche, soprattutto di quella slovena.”

**Tutela e valorizzazione della diversità linguistica regionale grazie alla quale,**

**come da lei sottolineato, la Regione gode da cinquant'anni dell'autonomia. Come valuta l'operato della giunta Tondo da questo punto di vista?**

“Non possiamo certo dire che il presidente Tondo ci sia stato particolarmente favorevole, ma bisogna ammettere che ha operato rispettando la normativa, per quanto riguarda la comunità slovena la legge regionale 26 e quella statale 38. La Regione ha quindi adempiuto ai propri obblighi. La Commissione consultiva regionale per gli sloveni, di cui ho fatto parte anch'io ad esempio, ha lavorato bene e tanto, anche se in questo periodo le risorse a disposizione non sono state tante. Anche i due assessori regionali competenti in materia, Roberto Molinaro ed Elio De Anna, hanno dimostrato sempre una grande attenzione per le problematiche della nostra comunità.”

**Qual è la sua opinione in merito ai provvedimenti pre-**

**si dalla giunta Tondo che riguardano il futuro delle valli e della montagna?**

“La valutazione è negativa. Ci vorrebbe più attenzione da parte della Regione. Mantenere la popolazione nelle valli significa pensare alla tutela ambientale e garantire la presenza della comunità slovena. Nell'era della globalizzazione è giusto dare valore alle tipicità locali e quindi dare spazio ai prodotti tipici che potrebbero portare un ritorno economico.”

C'è però bisogno di investimenti e la politica deve decidere se c'è l'interesse a sostenere la montagna o meno. Da questo punto di vista, sicuramente non è stata d'aiuto la riforma dei comuni montani che di fatto non

è stata ancora attuata. Inoltre, già nel 2009 con i consiglieri comunali sloveni avevamo evidenziato in un documento come non fosse necessaria una riforma generale. Sarebbe stato sufficiente gestire meglio i servizi per conto dei comuni, così come aveva fatto la Comunità montana negli anni ottanta. La soluzione ottimale sarebbe dunque una gestione sovracomunale dei servizi (magari attraverso la comunità montana gestita dai sindaci) mantenendo le identità locali. Personalmente sono contrario all'unione dei comuni, bisogna mantenere anche quelli più piccoli, per una questione di rappresentanza. Ed unirli non porterebbe un grosso risparmio.”

**Quali sono secondo lei le priorità su cui lavorare nel prossimo mandato regionale?**

“Bisogna provvedere all'attuazione completa della legge regionale per gli sloveni 26, colmando le lacune del passato ed investire nella montagna per mantenere la popolazione in questi territori assicurando tutti i servizi possibili quali l'accessibilità e simili.”



## Per un Friuli regione europea

“Un Friül Diferent - Drugačna Furlanija” organizza giovedì 11 aprile, alle 18.00, nel Centro culturale sloveno a San Pietro un incontro pubblico sulle relazioni sovratatali del FVG. Dopo l'introduzione di Cerno, Cavallo e Dapit si parlerà dei diritti di cittadinanza in una regione multilingue, del ruolo delle diverse comunità, dell'Euroregione e dell'Agenda territoriale Europea 2020. Interverranno i candidati che aderiscono a “Un Friül Diferent”, Croattini, Shaurli e Tomasin. Sono invitati a partecipare i candidati valigiani delle liste a sostegno di Debora Serracchiani.

## Gabrovec prihaja v Špeter in Čedad

Danes, sreda 10. aprila, zjutraj bo deželni svetnik Igor Gabrovec že zgodaj v Benečiji, kjer bo spremljal nosilca liste SSK v videnskem okrožju Miho Corena in kandidata na isti listi Maurizia Vidalija na obisku sedežev slovenskih društev, ustanov in medijev v Čedadu ter v Špetru.

Priložnost bo za obračun opravljenega dela v korist tudi Slovencev v Benečiji, predvsem pa se bodo kandidati slovenske stranke z Slovenci v Benečiji pogovarjali o odprtih vprašanjih in možnih rešitvah, ki so v dometu politike in še zlasti prihodnje deželne uprave.



## Obisk Ssk v Reziji in Kanalski dolini

Levosredinska kandidatka za predsednico Dežele FJK Debora Serracchiani je 6. aprila obiskala Kanalsko dolino, kjer so jo med drugim spremljali kandidata Ssk v tolmeškem okrožju, domačinka Anna Wedam in Igor Gabrovec, ter deželni tajnik stranke Damijan Terpin. Med temami volilnega shoda so bili promocija večjezičnosti, razvojne perspektive v turizmu, čezmejno sodelovanje, gospodarska kriza. Podobna vprašanja so bila v ospredju tudi med obiskom Gabrovca in Terpina v Reziji, kjer je bila izpostavljena še potreba po ohranjanju tamkajšnje kulturne dediščine.

Dopo essersi dedicato con successo all'attività professionale, l'avvocato cividalese Rino Battocletti è recentemente approdato alla politica attiva. Capogruppo del PD in Consiglio comunale a Cividale e membro della segreteria regionale, Battocletti è candidato al Consiglio regionale.

**Quali sono le ragioni della sua candidatura?**

Credo che sia necessario un ricambio ed un rinnovamento della politica. Io la intendo in senso "alto", come perseguimento di interessi collettivi, non necessariamente maggioritari, come luogo dove le scelte di governo a vantaggio del bene comune e di tutti i territori si compiono nel dibattito di idee e programmi. Credo che sia necessario l'impegno di persone nuove, con competenze acquisite nel mondo del lavoro e nella società. La mia tradizione familiare e le esperienze maturate nel mio lavoro hanno inoltre acuito la mia sensibilità nei confronti dei più deboli e delle minoranze, dei diritti fondamentali delle persone. E questo impegno, da uomo libero da qualsiasi condizionamento, intendo portare

**Intervista a Rino Battocletti candidato del PD**

## “Va cambiato radicalmente il modo di governare la Regione”

in Regione se sarò eletto.

**Quali sono i punti salienti del suo programma per Cividale e le Valli del Natisone?**

Tre sono le proposte principali. La promozione del centro storico di Cividale, che si sta svuotando, con incentivi per favorire la permanenza nello stesso di giovani e famiglie e naturalmente delle attività commerciali. La tutela del paesaggio e dello spazio agricolo anche con la creazione del parco fluviale del Natisone, che potrebbe costituire un volano di integrazione e sviluppo per le Valli e Cividale e che ci collega anche alla Slovenia. In questo quadro, come ho sempre detto in Consiglio comunale, sono nettamente contrario all'ipotesi di un terzo ponte in località Lesa. Il miglioramento della viabilità, in modo tale che Cividale torni ad essere riferimento per l'area pedemontana e consenta anche agli abitanti

delle Valli di usufruire di una viabilità scorrevole in tutte le direzioni.

**Il patrimonio culturale e la diversità linguistica del nostro territorio sono carte da giocare per favorirne lo sviluppo?**

Senza ombra di dubbio. Credo che queste siano le nostre caratteristiche e dobbiamo saperle usare in chiave moderna. Nel passato sono state motivo di divisioni ed un limite allo sviluppo ed ancor oggi c'è qualcuno che le usa per strumentalizzazioni politiche. Io sono invece convinto che possano essere il volano di iniziative culturali e turistiche, con ricadute economiche importanti. Dopo l'esperienza fallimentare del governo di centro-destra di Tondo credo che ci sia molto da fare anche per rendere il Friuli Venezia Giulia una regione davvero europea.

**Dopo anni di 'sperimenta-**

**zioni' del governo di Tondo, le amministrazioni comunali e gli enti montani sono allo stremo, senza risorse e condannati all'impotenza. Come intervenire?**

Anche su questo versante il bilancio del governo Tondo è stato del tutto negativo. Io credo sia necessario cambiare radicalmente il modo di governare la regione. Come presidente del forum regionale delle riforme istituzionali del mio partito ho contribuito ad elaborare una proposta complessiva che prevede due soli livelli di governo e l'assegnazione della funzione legislativa e di programmazione alla Regione. I Comuni devono essere aggregati su dimensioni mandamentali, mantenendo però i sindaci degli attuali municipi, mentre nei piccoli Comuni si possono prevedere forme di partecipazione diret-



di S. Pietro al Natisone?

“Ad oltre tre anni dall'evacuazione della scuola bilingue, una realtà prestigiosa ed unica in tutto il FVG ed Italia, ci troviamo di fronte al paradosso che i fondi erogati da diversi enti pubblici per la ristrutturazione non possano essere spesi nonostante il progetto esecutivo sia già stato approvato. L'amministrazione comunale di San Pietro al Natisone ha dimostrato una palese difficoltà ed inadeguatezza nella gestione della vicenda, che peraltro è stata politicamente strumentalizzata anche dai componenti della sua Giunta animati da visioni reazionarie e non rispettose della minoranza slovena. La Regione avrebbe dovuto giocare un ruolo decisivo e risolutivo, ad esempio consentendo ed autorizzando l'ente comunale ad utilizzare i fondi in deroga al "patto di stabilità". Ciò avrebbe rappresentato un esempio di efficienza e di buon governo e inoltre un'attuazione concreta di quella tutela della minoranza linguistica di cui tutti oggi si riempiono la bocca per giustificare la pretesa di mantenere la specialità regionale.

**Giuseppe Sibau candidato con Autonomia responsabile**

## “Per lo sviluppo del turismo servono manutenzione e promozione del territorio”

Giuseppe Sibau sta per portare a termine il suo terzo mandato da sindaco di S. Leonardo. Ha 55 anni e l'anno scorso è stato nominato dalla giunta regionale come amministratore temporaneo della Comunità montana Torre, Natisone e Collio. È candidato alle prossime elezioni regionali con la lista Autonomia responsabile che sostiene il governatore uscente e candidato della coalizione di centrodestra Renzo Tondo.

**Le valli del Natisone sono una delle zone più depresse, economicamente e demogra-**

**ficamente, della Regione. Quali sono i provvedimenti prioritari che, qualora venisse eletto, intende proporre per favorire lo sviluppo di questo territorio?**

“Vista la crisi generale che stiamo vivendo, credo si debba puntare sullo sviluppo turistico. Le Valli del Torre e del Natisone potrebbero avere una attrazione turistica notevole: è necessario però migliorare la sentieristica, fare significativi interventi di manutenzione boschiva, sviluppare l'offerta enogastronomica e soprattutto curare la promozione anche all'estero. In-

fine come accade in diversi stati europei, nelle aree depresse come la nostra, ci dovrebbe essere una minore pressione fiscale per chi risiede e soprattutto per chi svolge la sua attività lavorativa.”

**Da più di un anno i sindaci discutono lo statuto dell'Unione dei comuni. La situazione però è in stallo, ancora una volta ha tenuto banco la questione dello sloveno. Qual è la sua posizione in merito? Crede che l'unione dei servizi sia comunque la strada da percorrere?**

“L'attuale posizione di stal-



liche e quindi ritengo che alla fine lo statuto verrà approvato. Per quanto riguarda l'unione dei servizi, ritengo che sia assolutamente necessario arrivarci quanto prima.”

**Quale crede debba essere la funzione dell'autonomia statutaria della Regione?**

“A mio avviso, oltre alle funzioni già esistenti, l'autonomia statutaria della nostra Regione, dovrebbe prevedere il sostegno concreto e l'incentivazione alle attività svolte nelle aree sottosviluppate, tra cui la nostra. Non serve fare assistenzialismo, è necessario sostenere chi ha voglia di fare impresa, monitorare costantemente i risultati raggiunti e vincolare ad essi gli aiuti dati.”

**In questi mesi si discute molto dei costi della politica. In Friuli c'è stato anche lo 'scandalo rimborsi'. Come crede debba essere affrontato questo problema dalla prossima amministrazione?**

“Io sono del parere che tutti coloro che hanno attinto ai rimborsi per spese personali, a prescindere dall'importo, dovrebbero vergognarsi e dimettersi, oltre a chiedere scusa a tutte quelle persone che oggi sono in una situazione di miseria vera. Purtroppo così non è stato e diversi di questi signori si sono tranquillamente ripresentati nelle liste elettorali ed è a mio avviso vergognoso. Chiunque sarà a governare la Regione dopo le elezioni, secondo me, oltre ad abbassare le indennità e i costi della Politica, dovrà fare in modo che ciò non possa più accadere.”

Stefano Pustetto è candidato consigliere con la lista di Sinistra ecologia e libertà-Svoboda ekologija levica che sostiene Debora Serracchiani nella corsa per la carica di governatore. Ha 62 anni e, nella legislatura che sta per concludersi, è stato all'opposizione della maggioranza di centrodestra che ha guidato la Regione.

**Dai banchi dell'opposizione in Consiglio regionale si è occupato spesso anche delle Valli del Natisone. Quali sono le linee guida che intende portare avanti per lo sviluppo di questo territorio?**

“Innanzitutto bisogna impedire lo scempio ambientale di cui troppo spesso le politiche si è resa complice. Stop dunque a progetti quali elettrodotti e cave. Nelle Valli del Natisone, poi, è indispensabile mantenere i servizi per i cittadini: sanità, scuole e poste. Solo in questo modo si porranno le condizioni per nuove opportunità di lavoro. E solo con il rilancio dell'occupazione e, quindi, la fine dell'emigrazione dei giovani, si potrà



**Intervista a Stefano Pustetto candidato con Sel**

## “Impedire lo scempio ambientale e rilanciare l'occupazione”

**Il centrodestra vuole far proprio il progetto della macro-regione del Nord. Quale la sua opinione in merito?**

“La macro-regione del Nord è una follia. Sarebbe la negazione della nostra specialità e produrrebbe una perdita netta sotto tutti i punti di vista. Ma, dal punto di vista di chi ha governato in questi cinque anni, è assolutamente coerente con i 370 milioni che ogni anno la Regione versa allo Stato centrale. Il modello da seguire, al contrario, dovrebbe essere quello di Trentino Alto Adige e Val d'Aosta che, guarda caso, non fanno parte della macro-regione. Questo però significherebbe avere un progetto complessivo a medio-lungo termine. Dobbiamo dotarci cioè di un piano energetico, di un piano per i trasporti,

di uno per la raccolta dei rifiuti e per le estrazioni. Il compito dell'ente dovrebbe essere quindi quello di predisporre un'alta programmazione strategica. La nostra specialità si deve alla presenza dei diversi gruppi linguistici e nelle condizioni attuali potrebbe essere lo strumento da utilizzare per portare il Friuli, non solo dal punto di vista geografico, al centro dell'Europa.”

**Lei ha fatto parte dell'ultimo Consiglio regionale che è stato investito dallo scandalo dei rimborsi elettorali. Quello dei costi della politica è dunque uno dei temi caldi della campagna elettorale. Quali sono le sue proposte in questo senso?**

“Sulla questione delle spese di rappresentanza ci sono due livelli di gravità. Il primo è costituito da spese assolutamente inaccettabili come gom-

me invernali per l'auto o armeria. L'altro, come il caso delle mimose, è più sfumato e si deve sostanzialmente ad un regolamento molto lasco che si presta ad essere interpretato. Per quanto riguarda il mio operato sento di avere la coscienza più che a posto. La proposta di Sel, comunque, è stata da subito chiara: già in questa legislatura abbiamo proposto il dimezzamento degli stipendi, ma non la riduzione del numero dei consiglieri. Si è voluto però ad ogni costo inseguire un certo populismo, così gli stipendi sono rimasti gli stessi ma, con la riduzione del numero degli eletti, si sono ridotti gli spazi per la rappresentanza. Senza contare poi che la nuova normativa sugli assessori potrebbe costringere l'amministrazione a nominarne di esterni al Consiglio, altrimenti la mag-

gioranza potrebbe ridursi a due sole unità.”

**In questi anni si è occupato in particolare di sanità, un tema a lei caro sin dai tempi della 'battaglia' per l'ospedale di Cividale. Come dovrebbe affrontare la Regione il tema del diritto alla salute?**

“Il centrodestra ha proposto la concentrazione di tutti i servizi in pochi e grandi ospedali. Il risultato di questa operazione però è solo il sovraffollamento, il risparmio è invece nullo. Il modello da seguire, secondo me, è un altro: in Svezia c'è un solo grande ospedale per contea da circa mille posti letto, ma è affiancato da tantissimi ospedali più piccoli. Anche qui dovremmo pensare ad un modello per cui, per le prestazioni meno delicate, i pazienti possano essere indirizzati verso strutture più piccole. A Cividale dovrebbe esserci quindi un'area medica attrezzata con una day-surgery operativa e un centro di diagnostica. Concentrare tutto a Udine (e a Pordenone) produce invece sovraffollamento, un servizio peggiore al cittadino e nessun risparmio.”

Intervista al candidato Cristiano Shaurli (PD)

## “Turismo, la Regione deve sostenere le realtà che fanno fronte comune”

Cristiano Shaurli, 40 anni, è stato sindaco di Faedis, carica da cui si è dimesso per partecipare alle elezioni regionali nella lista del Partito democratico. È consigliere provinciale uscente.

**A distanza di qualche mese cosa ha rappresentato per lei la scelta di dimettersi dalla carica di sindaco di Faedis e di competere per la Regione?**

“Umanamente la difficoltà di quella scelta, dovuta ad una legge vergognosa fatta dal Consiglio regionale solo per difendere le proprie poltrone impedendo ai sindaci di candidarsi, rimane tutta. Due cose mi hanno però convinto della correttezza di quella scelta: gli attestati di stima e sostegno ricevuti e soprattutto il fatto che le liste che mi hanno sostenuto a Faedis siano rimaste compatte ed unite anche per le prossime elezioni comunali.”

**Si parla molto di nuovo e di**

**vecchio nella politica, anche in questa regione dove il Movimento 5 Stelle può raccogliere le istanze di chi vuole voltare politicamente pagina. Cosa direbbe a chi ha questa tentazione?**

“Sono convinto anch'io serva voltare pagina, mi sono candidato proprio per questo, perché pur essendo il più giovane nelle liste del PD penso di avere ora la passione e le competenze necessarie, ma servono anche programmi ed idee, qui si vota per Galluccio non per Grillo e mi par già una bella differenza. Dal giorno dopo bisognerà affrontare le criticità di questa Regione, dal piano di razionalizzazione scolastica, al bilancio ed alla sanità. Serve rinnovare le persone, ma soprattutto le politiche inestistenti di Tondo e mettere in campo un progetto per il Friuli di domani.”

**Come amministratore si è impegnato nel settore della riforma degli enti locali. Quale giudizio dà della riforma vo-**

**luta dalla giunta Tondo? Come si dovrà muovere la nuova amministrazione? Sulla fusione dei Comuni, tema sempre caldo in Benecia, quale è la sua idea?**

“Una riforma degli enti locali è necessaria, quella proposta da Tondo si è rivelata ciò che realmente è: una trovata elettorale. Perché noi Comuni montani dovremmo essere delle ‘cavie’ quando la riforma serve all'intero territorio regionale ed a tutti i Comuni? Perché invece non si è fatto niente per una legge organica sulla montagna che riveda le fasce di svantaggio? In futuro bisogna chiudere le Province e trovare delle forme aggregative di area vasta fra Comuni, che non si occupino solo di servizi, ma anche di progettare e pianificare insieme il proprio sviluppo e le proprie scelte strategiche. Per far ciò non serve chiudere Comuni, ma avere delle forme aggregative fatte da territori importanti e simili social-



mente ed economicamente, anche per questo mi sono sempre dichiarato contrario ad una nuova divisione fra Torre e Natisone.”

**Sulla questione della tutela e valorizzazione delle minoranze linguistiche quale ruolo dovrebbe avere la Regione?**

“Completamente diverso dall'amministrazione Tondo, che ha sempre vissuto la tutela delle minoranze come un costoso ‘lusso’ e mai come invece è una straordinaria opportunità. Rilanciamo la nostra specialità regionale ed il nostro ruolo europeo partendo da questa ricchezza invece che pensare a ridicole macroregioni padane che ci renderebbero ininfluenti appendice

di Veneto e Lombardia. Crederci infine significa fare delle scelte concrete per promuoverne insegnamento, cultura, diffusione sui mezzi di comunicazione, anche per far capire a tutti finalmente quale vantaggio competitivo può essere per i nostri figli vivere nella terra in cui si incontrano tre fra le più grandi culture europee.

**Si parla da anni di un possibile sviluppo delle Valli del Natisone, Torre e Resia legato al turismo, in accordo anche con le realtà della vicina Slovenia. È fattibile e, anche qui, quale dovrà essere l'apporto della Regione?**

“La Regione invece di elargire i soliti contentini a pioggia dovrebbe sostenere anche economicamente proprio quelle realtà che sanno fare fronte comune, per questo sono convinto che le eccezionali risorse che abbiamo, anche dal punto di vista turistico, saranno più conosciute e frequentate se non è il singolo Comune a promuoverle, ma un intero territorio in maniero coordinato. Questo territorio poi non può fermarsi a confini che non esistono più, ma deve coinvolgere da subi-

to i nostri vicini sloveni nel progettare insieme il proprio futuro anche promuovendo come Regione delle Assemblies permanenti delle realtà slovene ed italiane della fascia confinaria.”

**La cultura ha pagato un prezzo carissimo in fatto di tagli da parte dell'amministrazione Tondo. Va cambiato il sistema di finanziamento?**

“Il sistema del finanziamento va cambiato, ma è l'apice di un problema più profondo. In questi anni in Friuli ed in Italia si sono pensati gli investimenti sulla cultura come qualcosa che ci si può permettere solo in periodi di crescita economica ed è l'errore più grave e pericoloso, perché la crescita culturale in generale è l'unica via per uscire dalla crisi e tornare ad essere speciali e competitivi ed anche perché il sostegno alle iniziative culturali non significa solo essere sensibili ma anche capire finalmente le ricadute economiche che queste producono, il grande investimento in tal senso dei paesi emergenti e dei più avanzati paesi europei e lì a testimoniare ed è triste che proprio una delle ‘culle’ della cultura non riesca a capirlo.”

Federico Iussig Zuliani, 38 anni, assicuratore, padre di due bambini, vive a Udine ma è originario di Azzida.

**Perché la scelta di candidarsi e perché con il Movimento 5 Stelle?**

“Perché sono stufo di vedere la nostra Regione sprofondare. Sono deluso da questa politica che anziché costruire distrugge. Sono stufo dei soliti politici di professione e delle promesse mai mantenute. Anche nelle nostre Valli qualcuno propone per le elezioni regionali dei sindaci, non propriamente delle facce nuove. Chi fa il sindaco ha ricevuto un mandato dai cittadini che dovrebbe onorare fino alla scadenza naturale per rispettare l'impegno preso e il voto degli elettori. Dobbiamo cambiare questo modo di vedere la politica; il bene comune deve venire prima delle ambizioni personali. Meno partecipazioni ad inaugurazioni e matrimoni. Farsi vedere meno in giro e più fatti concreti. Le spese ‘disinvolve’



con utilizzo di denaro pubblico dei gruppi consiliari regionali del Pd, Pdl Lega, che la Procura della Repubblica sta verificando, sono un'umiliazione per tutti. Il Movimento 5 Stelle in questo panorama politico desolante rappresenta una novità e una speranza di forte cambiamento.”

**Qual è il suo giudizio sull'amministrazione Tondo?**

“L'uso improprio del denaro pubblico da parte dei partiti, Pdl, Pd e Lega, al vaglio della magistratura, è una cosa grave e questo sarebbe suf-

A colloquio con Federico Iussig Zuliani (M5S)

## “Necessario un cambiamento, basta con le spese disinvolve”

ficiente per rispondere alla domanda con una bocciatura. In un Paese serio i politici si sarebbero tutti dimessi dopo avere chiesto scusa agli elettori. Senza contare i super compensi, i vitalizi, il finanziamento pubblico che gli italiani votarono di abolire. L'attuale amministrazione ha tagliato con l'accetta i servizi che già erano minimi. E dire che paghiamo le tasse più alte d'Europa. Sanità, scuola, asili, trasporto pubblico hanno subito dei pesantissimi tagli. Siamo una regione meravigliosa e invidiata da tutti: abbiamo il mare, la montagna, storia, cultura, arte, architettura eppure nel 2012 abbiamo registrato il peggior dato turistico in Italia (dati Federalberghi). Nean-

che in un settore come quello turistico dove dovremmo essere i primi, la Regione ha ottenuto risultati soddisfacenti. Il giudizio pertanto è molto negativo.”

**Se eletto, c'è un settore al quale pensa di dedicare più attenzione nella sua attività amministrativa?**

“Se verrò eletto la prima cosa che faremo sarà ridurre i costi della politica. Non è più accettabile che un consigliere regionale si metta in tasca circa 8.000 euro netti mensili tra compensi e rimborsi forfettari esentasse, senza contare la buonuscita, la super pensione, ecc. Se sarò eletto mi ridurrò il compenso di consigliere del 70% e la differenza la restituirò alla Regione o lo destinerò al micro credito (lo stiamo già facendo in altre Re-

gioni) con un risparmio netto per i cittadini di circa 350 mila euro. Inoltre dedicherò la mia attenzione al lavoro e allo sviluppo dell'economia.”

**Quale potrà essere il suo apporto allo sviluppo delle Valli del Natisone?**

“Le Valli del Natisone sono un territorio che ha grandi possibilità di sviluppo, ma nonostante questo tutti gli indicatori sociali ed economici sono preoccupanti. In ogni Comune ci sono delle risorse che possono essere meglio tutelate e meglio sviluppate. Ci vuole progettualità e creare degli eventi e delle iniziative che valorizzino le tante potenzialità di cui disponiamo sviluppando il turismo: la gubana, gli strucchi, i funghi, la nostra cucina, il Matajur, le malghe di Mersino, i sentieri,

le escursioni a cavallo, il Natisone, la pesca e gli sport acquatici, il percorso delle chiesette votive, la grotta di San Giovanni d'Antro, Solarie, Topolò, Castelmonte per citarne solo alcune. Il turismo, l'agricoltura, l'artigianato sono tutti settori dove le nostre Valli possono ottenere grandi soddisfazioni. Fino ad oggi purtroppo tutto ciò non si è verificato e c'è chi sta amministrando le Valli da decenni, a destra come a sinistra, e adesso si propone come il nuovo con le stesse promesse che non ha realizzato.”

**Pensa che la Regione si sia mossa in modo adeguato riguardo la tutela delle minoranze linguistiche, e in generale quale è la sua opinione riguardo la tutela delle stesse?**

“Non mi pare che la Regione a guida Tondo, a parte qualche tabella segnaletica, si sia mossa. Le minoranze linguistiche vanno tutelate e valorizzate seriamente perché rappresentano chi siamo e dove vogliamo andare. Non c'è futuro senza memoria.”

Intervista a Roberto Dapit (Sinistra ecologia e libertà)

## “La ricchezza culturale della Benecia va abbinata a turismo ed economia”

Roberto Dapit, candidato indipendente alle elezioni regionali per Sinistra ecologia e libertà. Nato a Gemona nel 1957, dagli inizi degli anni '90 compie ricerche linguistiche ed etnologiche nell'area della Slavia friulana. È docente di Letteratura, storia e antropologia slovena e di Antropologia e storia del Friuli presso l'Università di Udine.

**Quali i motivi che l'hanno spinto a candidarsi?**

“Essenzialmente non ho potuto più assistere inerte al degrado in cui si ritrovano

non solo questa regione, ma anche l'Italia e l'Europa. Non credo sia più possibile assistere al processo in cui, all'essere umano, lentamente viene sottratta la dignità senza fare qualcosa. In un momento di grande crisi penso si possa trovare uno spiraglio di speranza: è la volontà espressa da molte persone con cui parlo e con le quali vorrei costruire un programma di cambiamento a piccoli passi.”

**Cosa potrebbe fare la nuova amministrazione regionale per la tutela e valorizzazione delle minoranze lingu-**

**stiche presenti sul territorio?**

“Penso intanto che proprio in una regione plurilingue la lingua, per la stessa sacralità che possiede, non possa essere oggetto di strumentalizzazione. Abbiamo raggiunto un livello dichiarativo della legislazione, in questo settore, molto elevato, che però fa fatica a raggiungere il terreno dove i parlanti le tre lingue, friulano, sloveno e tedesco, possono godere dei propri diritti linguistici. Va quindi applicata una «chiara» politica di valorizzazione e diffusione delle lingue, tenendo conto



delle istanze del territorio. Per quanto riguarda la Benecia, occorre poter utilizzare la lingua slovena in tutti gli ambiti della vita sociale. In generale, chiederò senza stancarmi che la piena attuazione delle leggi possa finalmente diventare un dato reale.”

**Si parla molto, in termini**

**di contenimento dei costi, di punti di contatto, se non di fusione, tra le università di Udine e Trieste. Da docente universitario cosa ne pensa?**

“Credo che sia necessario creare delle sinergie, io cercherò di farlo per quanto riguarda l'insegnamento della lingua slovena. È molto importante partire con iniziative sostenibili e dal basso, dove docenti e strutture siano in grado di creare opportunità di unione che vengano incontro alle esigenze degli studenti.”

**Tante realtà culturali sono state colpite, nell'ultimo anno, dai tagli della giunta Tondo. Come ci si può muovere in questo settore?**

“Senz'altro bisognerà immaginare una distribuzione della cultura di alto livello su tutto il territorio, non solo nei grandi centri e nei grandi eventi. Se vogliamo parlare della Benecia, dove possediamo un patrimonio artistico e culturale notevole, questa ‘mala dežela’ potrebbe diventare motivo di forte attrazione, se la sua ricchezza culturale fosse posta in relazione equilibrata con il turismo e l'economia. Certo, agli interventi per le attività culturali vanno abbinati quelli alle infrastrutture, c'è la necessità di un collegamento non solo a livello locale ma con tutto il mondo, da qui l'esigenza della banda larga. Solo così posso immaginare uno sviluppo culturale e la continuazione della vita in questi luoghi.”

s prve strani

Začela je z bogatim etnografskim materialom, ki ga je v Reziji zbral dr. Milko Matičetov. Z njegovimi Zvernicami iz Rezije, je dejala prof. Gruden, so zrasle generacije otrok v vsem slovenskem prostoru, ki so spoznale Rezijo kot deželo pravljic an ljudskega izročila. Ob tej znameniti knjigi so izšle v rezijanski, slovenski an italijanski tudi druge publikacije.

Veliko ilustriranih pravc je izšlo v Nadiških dolinah. Tu je odigral izredno pomembno vlogo študijski center Nediža. Že s tem, da je dolgo let organiziral narečni natečaj Moja vas je prispeval k temu, da se je zbralo zelo veliko dragocenega materiala, ki je našlo pot do bralcev v seriji publikacij Vartac an tudi v posameznih ilustriranih zvezkih, s pravljičami napisanimi v domačem dialektu an knjižni slovenščini. Izšle sta tudi dve zelo dragoceni knjigi beril v slovenskem dialektu, Sonce sieje 1 in 2. Sta prava bisera, diamanta, lepuo napisana besedila, obogatena z zelo kvalitetnimi ilustracijami Luise Tomasetig. An sedaj, ki se interes za slovensko domačo kulturo odperja na vseh šolah našega teritorija, bi jih ries kazalo ponatisniti an ponuditi vsem otrokam v branje.

Študijski center Nediža je bil povezovalni element tudi z drugimi manjšinami v Italiji takuo, de je kar nekaj pravljič - recimo Ljubica an Arpit, Otroški most, Slavček iz Dolge peči ali pa Zimska pravljičica - paršlo na dan v različnih manjšinskih jeziki, od furlanskega do sardinskega an ladinskega blizu narečne an knjižne slovenske izdaje. Tista je bila liepa sezona medmanjšinskega sodelovanja.

Nemajhno vlogo v odkrivanju an širjenju beneških pravljič je imela tudi dvojezična šola, še posebno vartec v prvih letih delovanja. Vsi se spominjamo, kako so noni bili vabljeni v vartec, de pravce povedo. Otroci so jih snemali na magnetofon, učiteljice so jih prepisale, otroci pa napravili risbice. Takuo so paršli na dan trije zvezki Naše pravce.

Nemalo pravc so se jih izmislili tudi sami učenci dvojezične šole. Tudi sami so jih pripovedovali Francescu Cendouu, ki jih je vključu v njega diplomsko nalogo.

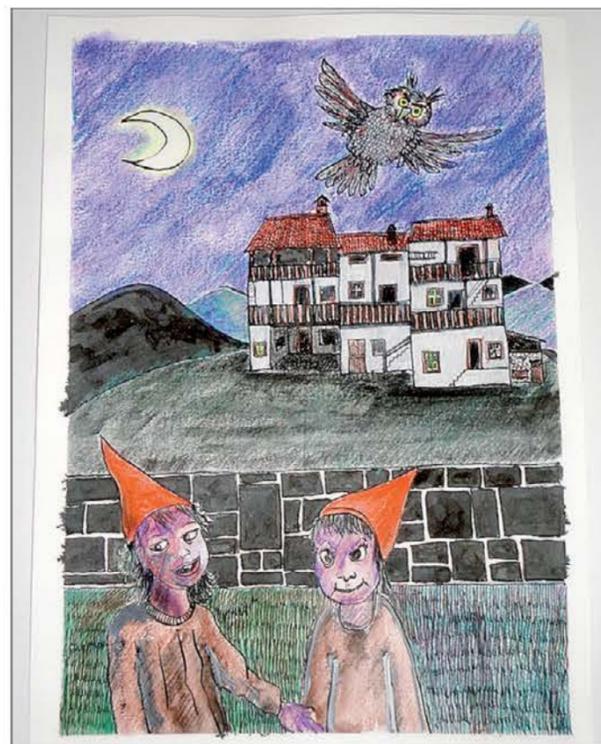
Številne so tudi avtorke

# Naše pravce od včera an donas v Špietru

Na ogled številne publikacije naših društev



Na pobudo ISK an kd Trinko je biu v Špietru liep večer posvečen pravcam. Lahko smo videli številne publikacije, ki so paršle na dan v zadnjih letih v naših dolinah od Rezije do Terskih an Nadiških dolin



Pravce je lahko številna publika tudi poslušala, za glasbeni intermezzo sta pa poskrbela Mitja Tull an Riccardo Crucil z ramoniko, bogato izdajateljsko dejavnost je predstavila prof. Živa Gruden, Ada Tomasetig je predstavila ilustracije Giacinta Iusse v knjigi Od Idrije do Nadiže, za liep konec večera je pa poskrbela Anja Štefan s pravco o tem, kaj je močnejše, laž ali resnica?



knjige s pravljičami. Tu ima posebno mesto Ada Tomasetig, ki je to parvo objavila Pravce mojga tat an moje mame, potle pa še puno drugih pravc na časopisu Dom pa tudi v knjigah. Potle so pravce Renza Gariupa, Brune Balloch v terskem dialektu, Ilde Chiabudini, ki jih je prepisala an obdela v svoji diplomski nalogi Raffaella Iussa, pravce Luise Battistig.

Lepo špietrsko razstavo bogatita še knjigi Za deveti-

mi gorami Anje Štefan an Živalska govorica Monike Kroprej an Roberta Dapita, v katerih so tudi nekatere beneške pravljičice.

Na petkovem večeru v slovenskem kulturnem centru so nato odprli razstavo ilustracij Giacinta Iussa, ki so v knjigi pravc Ade Tomasetig Od Idrije do Nediže. Giacinto Iussa je priznan slikar in grafik, kot je sam povedal, pa se je tokrat prvič preizkusil z otroškimi ilustracijami v različnih slogih.

Primernejša pa je za tako ustvarjanje bolj lahka an mehka ženska roka, je dejal.

V drugem delu večera, ki sta ga s harmoniko prav lepo odparla Mitja Tull an Riccardo Crucil, so paršle na varsto pravce an pripovedke, tiste, ki sta jih zbrali za svojo diplomu Giulia Crisetih an Ilaria Ciccone, tiste, ki sta poviedala Renzo Gariup, Norina Ciccone an znamenita an priljubljena slovenska pripovedovalka Anja Štefan.

S  
TOPOLÒ  
S

Topolo ha bisogno del vostro aiuto  
Topolove potrebuje vašo pomoč

<http://www.indiegogo.com/projects/sos-topolo>

ONLUS  
DORČE  
SARDOČ  
Sklad / Fondazione



S prispevkom »petih tisočink« davka Irpef lahko pomagaš slovenski ustanovi...

OBRAZEC 730-1 dohodki

Scheda per la scelta della destinazione dell'8 per mille dell'IRPEF e del 5 per mille dell'IRPEF

CONTRIBUENTE - ZAVEZANEC

DATA ANAGRAFICI

SCelta per la destinazione del cinque per mille dell'IRPEF

91013840318

KMEČKA  
associazione agricoltori  
ZVEZA

Letošnjih »pet tisočink« davka na dohodke fizičnih oseb (IRPEF) lahko namenite Skladu Dorče Sardoč, ki podeljuje štipendije zaslužnim in manj premožnim slovenskim študentom. Od ustanovitve prejema štipendije Sklada Dorče Sardoč tudi učenci dvojezične šole v Špetru.

KZ - Zeleni sistem, referenčno podjetje za izpolnjevanje prijave dohodkov in zbiranja namenitve 5 tisočink.

Za izpolnitev modela 730 bo zaračunal tistim, ki se bodo opredelili za namenitev 5 tisočink skladu, isto ceno, kot jo zaračunava članom Kmečke zveze.

Gorica  
Korzo Verdi 51  
tel. 0481 82570  
fax 0481 549824

Trst  
ul. Cicerone 8  
tel. 040 362941  
fax 040 361389

Čedad  
ul. Manzoni 31  
tel./fax 0432 703119

Davčna številka Sklada Dorče Sardoč je: 91013840318

## Mlade ustvarjalke se predstavljajo

V Narodnem domu v Trstu na ogled tudi dela Elene Guglielmotti

“STEN – Soustvarjanje, trajnost, eksplozivnost, neskončnost” je naslov razstave del Sanje Mikac, Tadee Druscovich, Elene Guglielmotti in Nikol Kerpan (naslov je ob enem akronim njihovih imen), ki študira-

jo na Akademiji za likovno umetnost in oblikovanje v Ljubljani, in ki so jo odprli v petek, 5. aprila v Narodnem domu v Trstu. Razstava, ki bo na ogled do 24. aprila, je nastala v okviru projekta DialogarTe, pri njej pa sodelujejo tudi ZSKD, društvo Kons, Tržaška knjigarna in Narodna in študijska knjižnica.

Med protagonistkami razstave je tudi triindvajsetletna Benečanka Elena Guglielmotti, ki je v smeri Vizualnih komunikacij izbrala študij ilustracije. Pred dvema letoma je že imela v Trstu svojo prvo samostojno razstavo. Tokrat pa se je predstavila predvsem z lesorezi z živalskimi motivi, na ogled pa je na primer tudi delo, ki je nastalo pod vplivom pop arta in Prešernovih akrostihov.

Elena je bila po otvoritvi zelo zadovoljna: “Ta razstava je bila priložnost, da se ustvarjalke slovenske manjšine med sabo spoznamo in da pokažemo javnosti svoje delo v taki ugledni lokaciji, kot je Narodni dom. Zelo me je razveselilo to, da je bilo na otvoritvi veliko ljudi.” O nadarjeni beneški umetnici pa se je pohvalno izrazila likovna kri-



Posnetka z razstave v tržaškem Narodnem domu



tičarka Jasna Merku: “Širina kulture (Elena je obiskovala klasični licej, op.a.) in veselje do branja sta Eleno privedli do veselja do ilustracije. Njen stil je grafično prečiščen, svež in ima močno pripovedno moč, kar je tipično za ilustracijo, preizkusila pa se je že v različnih zvrsteh tradicionalne grafike.” (T.G.)

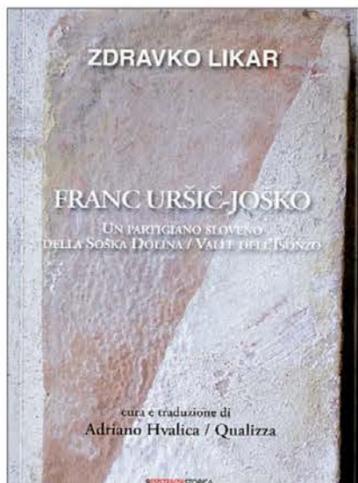
## Joško, l'intensa lotta di un partigiano sloveno

Publicata da Kappavu la vicenda di Franc Uršič raccontata da Zdravko Likar

Nella collana Resistenza storica la casa editrice Kappavu ha da poco dato alle stampe la traduzione in italiano del libro di Zdravko Likar ‘Franc Uršič - Joško, un partigiano sloveno della Soška dolina / valle dell'Isonzo’.

Likar non ha bisogno di grandi presentazioni: rappresentante del governo sloveno a Tolmino, da almeno trent'anni si interessa delle sorti della Benecia e dei suoi rapporti con la vallata isontina. In varie occasioni, non ultime in più edizioni del Trinkov koledar, si è occupato della storia locale e dei conflitti che l'hanno caratterizzata.

La pubblicazione originale, uscita nel 2000, aveva però un carattere familiare: il protagonista, Franc Uršič, era lo zio dell'autore. Ri-strutturando la sua casa natale a Kobarid, ricorda Likar, sotto il pavimento vennero ritrovati un moschetto italiano, una baionetta ed una camicia militare. Da lì l'idea di riordinare gli eventi che portarono un giovane sloveno di appena 23-24 anni alla guida di centinaia di combattenti che lottavano, come lui, per la libertà del-



azioni militari e per la capacità organizzativa, diventa comandante dell'unità ospedaliera a Sužid; più tardi, con la capitolazione dell'Italia e la costituzione della Kobariška republika, assume altri importanti incarichi fino ad arrivare al comando della brigata Simon Gregorčič. Non ha nemmeno 25 anni quando viene ferito e catturato dai tedeschi, quindi trasportato prima a Gorizia ed in seguito al Coroneo di Trieste. Morirà, dopo tante sofferenze, nella Risiera di San Sabba.

A fare da corollario al libro, numerose immagini e documenti. Colpiscono soprattutto gli ultimi, le lettere che Franc scriveva alle compagne prigioniere nel suo stesso carcere: “Cos'ho fatto di male? Null'altro che l'aver amato la terra dei miei padri, dove si trova il mio focolare e si parla la mia lingua materna. Una terra che lo straniero vuole rendere schiava e dove egli vuol cancellare la nostra lingua slovena.”

La pubblicazione si inserisce in un percorso che l'editrice Kappavu ha intrapreso da tempo per riaffermare verità storiche e testimonianze che si vogliono ancora mettere in discussione. La vicenda di Joško inoltre, scrive Alessandra Kersevan nella prefazione, “ci porta dentro la storia, ci fa capire quali fossero i rapporti tra le persone, le difficoltà, le debolezze della vita quotidiana, le delazioni, le miserie e gli eroismi.”

Più di un accenno merita il lavoro compiuto da Adriano Hvalica Barčanj, che è stato molto più importante



Franc Uršič - Joško quando era al comando del 3. battaglione della Bazoviška brigada, nel dicembre 1943. La foto, tratta dal libro, appartiene all'archivio di Zdravko Likar

di quello che compie normalmente un traduttore. Ha di fatto presentato il libro di Likar alla casa editrice, permettendo quindi al lettore italiano di conoscere una storia partigiana esemplare. E in una lunga nota conclusiva, corredata anche da foto legate al suo ambito familiare, ha raccontato come si senta vicino agli alti ideali che animarono i partigiani sloveni e italiani che lottarono in queste zone e, in generale, per la libertà del-

la propria terra. Ma Adriano Barčanj non si è limitato a questo. “Credo fermamente che tutte le genti ed ogni singola persona su questo confine - si legge nel suo intervento - debbano prendere coscienza della propria memoria storica e linguistica. Solamente dopo questa necessaria e sincera presa di coscienza, si potrà parlare qui di un'autentica riconciliazione fra le genti, di amicizia e rispetto fra i popoli.” (m.o.)

## Tudi v Idriji o Ivanu Trinku

Srečanje ob 150-letnici rojstva bo v četrtek, 11. aprila



Tudi v Idriji se bodo spomnili na 150-letnico rojstva monsinjorja Ivana Trinka Zamejskega.

Literarno društvo RIS iz Idrije in literarno društvo PoBeRe (Posočje, Benečija, Rezija) sta organizirali srečanje posvečeno beneškemu buditelju, ki bo v mestni knjižnici Idrije v četrtek, 11. aprila, ob 19. uri.

Pesnikovo življenje in delo bo predstavil Tomaž Pavšič, o Ivanu Trinku bo spregovoril tudi predsednik kulturnega društva Ivan Trinko iz Čedad Miha Obit. Pesmi bodo brali člani in članice Literarnega društva RIS ter društva PoBeRe.

**Zatolmin 1c, 5220 Tolmin (SLO)**

**PNEWS CENTER** **Mob: 00386 53 811 250**

Tolmin

**Email: pnews.center@siol.net**

**Web: www.pnews-center.si**

**Gomme...offerta speciale!**

**175/65R14 KLEBER DYNAXER HPR 82T = 47€**

**195/65R15 KLEBER DYNAXER HP3 = 58€**

**MICHELIN ENERGY SAVER 91H = 70€**

**205/55R16 KLEBER DYNAXER HP3 91V = 72€**

**MICHELIN PRIMACY 3 91V = 88€**

**225/45R17 MICHELIN PRIMACY 3 91W = 120€**

**PILOT SPORT 91Y = 123€**

**235/45R17 MICHELIN PRIMACY 3 94W = 135€**

**Tolmin**

**Udine**

**Gorizia**

**Nel prezzo iva e montaggio inclusa...**

**In magazzino anche altri tipi e dimensioni di gomme.**

BARDO/LUSEVERA

## Grande successo di partecipanti al corso di sloveno di Bardo

Oltre ai valligiani tanti iscritti anche dal Tarcentino e da Udine



Sono più di venti i partecipanti alla seconda edizione del corso di sloveno organizzato dal Comune di Bardo per dipendenti, amministratori e cittadini che, quest'anno, è tenuto dall'insegnante Irma Bandiera.

Gli studenti si ritroveranno ogni mercoledì a partire dalle 18.00 presso il centro polifunzionale Lemgo di Ter

fino a giugno. Oltre ai valligiani, si sono iscritti al ciclo di lezioni anche diversi interessati provenienti dal tarcentino e persino da Udine.

Un gruppetto di udinesi aveva già seguito un corso in città e ha deciso di salire in valle per proseguire lo studio sia per aumentare le proprie conoscenze linguistiche, sia per conoscere un

po' meglio i vicini, come racconta Paola.

"I collaboratori sloveni masticano tutti un po' di italiano e mi piacerebbe scambiare almeno qualche frase di cortesia in sloveno." Così ha commentato la sua scelta di iscriversi al corso Luisa che lavora all'Università di Udine ed è spesso coinvolta in progetti di collabo-

razione transfrontaliera con la Slovenia.

Francesco ha i genitori di Porzus: "Lo sloveno loro lo sanno, ma non me l'hanno insegnato. Così provo a imparare da solo".

Tra i partecipanti anche il sindaco di Bardo Guido Marchiol che ha espresso soddisfazione per la buona riuscita dell'iniziativa.

## Due incontri pubblici per presentare servizi e prospettive future

Nuovi servizi ai cittadini, riforma degli enti locali in montagna, prospettive future. Sono questi i temi che saranno trattati in due incontri promossi dal sindaco di Lusevera Guido Marchiol che si terranno giovedì 11 aprile, alle 20.00, presso il centro Stolberg di Lusevera, e sabato 13 aprile, alle 18.30, presso il centro Lemgo di Pradiel.

"Questi incontri - spiega il sindaco Marchiol - saranno occasione per presentare le attività svolte dall'amministrazione comunale a quattro anni dall'insediamento e per una considerazione su come cambierà il Comune dal prossimo anno. La spending review nazionale e regionale, infatti, comporterà drastici cambiamenti per gli enti locali con meno di mille abitanti".

Nel corso delle serate saranno inoltre presentati alcuni servizi che s'intendono introdurre in Alta Val Torre come la raccolta rifiuti porta a porta. Infine, ci sarà spazio per una riflessione sull'avvenire dei territori montani. Nonostante l'assenza della banda larga in valle, il Comune di Lusevera ha inoltre fatto attivare sul proprio sito istituzionale un innovativo servizio per rimanere sempre informati sulle iniziative e gli eventi organizzati nella Terska dolina. Per accedere al servizio è necessario creare un account su un portale creato da Insiel e lasciare la propria mail o il proprio numero di cellulare.

"Questo - spiega il sindaco - è un ulteriore strumento che ci permette di coinvolgere i cittadini nelle attività che interessano il Comune. Siamo però coscienti che la mancanza della banda larga ne penalizza l'uso. Perciò continueremo a servirvi anche degli strumenti d'informazione tradizionali, come il giornalino comunale 'Bardo!' che sarà distribuito nelle famiglie del Comune e gli incontri con la popolazione che sono utili per approfondire alcuni argomenti dialogando direttamente con i cittadini".

Agli incontri interverranno anche alcuni candidati a consigliere regionale. Giovedì sarà presente il sindaco di Pulfero Piergiorgio Domenis, mentre sabato parteciperanno all'incontro pubblico anche il prof. Roberto Dapit e l'ex sindaco di Faedis Cristiano Shaurli.

PROSNID/PROSSENICCO

## La Pro Loco Amici di Prossenico conferma il presidente Alan Cecutti

Lunedì 8 aprile, Alan Cecutti è stato confermato alla guida della pro loco "Amici di Prossenico" che vanta ben 60 iscritti. Da quando Alan ha preso le redini della pro loco ed ha deciso di trasferirsi nel piccolo paese montano di Prosnid qualche anno fa, il borgo ha ripreso vita.

Non solo egli ha saputo dare nuovo slancio alle attività culturali anche grazie alla collaborazione con l'as-

sociazione culturale Prosnid Živi, ma si è anche preso l'impegno di trasformare il paese in una attrazione turistica, attraverso la cura del paesaggio e dei vecchi sentieri

"Le cose qui si fanno insieme con spirito di amicizia e collaborazione. Quando c'è bisogno sono tutti disponibili a dare una mano. Inoltre siamo riusciti a riallacciare i rapporti con la Slovenia, ma vogliamo raffor-

zare ancora la fruttuosa collaborazione con gli amici di Robedišče, Breginj, Logje, Podbela e Kobarid", ha dichiarato con soddisfazione il confermato presidente.

Intanto, chi volesse assaporare gli antichi sapori della cucina di questo borgo può prenotare un tavolo nell'agriturismo Brez mej di Alan Cecutti che ha già ripreso con entusiasmo l'attività per la stagione primaverile ed estiva 2013.

REZIJA/RESIA

## Naši jüdi tu-w Awštraliji



Läskë anu an jë šäl nutur to so wžë patarduw lit anu od itadej sê an ni wmej paršäl nazët.

An jë bil oženjën anu an ma dwa otroka: noga sinu anu no hci, öbadwa oženjanu ziz otruci.

Blizu Sidneya somo se nalëzli ziz sulbičani, ka živi-jo ta-nutrë.

Pärve dni žanarja somö se nalëzli ziz Celestinon Pielich Marinčion. Un stuji ne pet stuw kilometrow dalëč od Sidneya. Somö se nalëzli na pul poti, tu-w nin tärgë, ka an se klíčë da Katumba, ito ka so te Tri sastre / Tri sisters, ka to so trë göre. To jë fis nö lipë mëstu anu jë bilu karjë nih jüdi.

Te din döpo somö se nalëzli ziz Aldinon anu Pjèrion Buttolo Udičionini. Somö se nalëzli ito ka živi Aldo, tu-w Penrith, ka to jë dalëč no oro trena z Sidneya.

To jë bilo wsë löpu anu somö je pobarali pa da kaku ni so dušle nutur, da kaku to jë bilu itadej anu da kaku to jë nãšnji din živit tu-w Awštraliji. Ano wsak jë nan popravil, da kaku to jë bilu te pärve lita. Ni so nan rikle pa da to jë löpu živit pa nãšnji din tu-w Awštraliji ma kóran ziz Reziyo jë rüdi žiw anu möčan. Sve zamje se ni mörë zabit.

Anu nãšnji din to jë löpu, ka so oroplanavi anu tu-w dan din si ta-nutrë anu jë telefonu anu internet. Itako da Awštralija ni već itaku dalëč teköj to jë bilu itadej ko so šle une nutar. (LN)

ČENTA/TARCENTO

## Scuola e plurilinguismo

Nell'auditorium della scuola secondaria di primo grado di Tarcento giovedì 11 aprile e venerdì 3 maggio, alle ore 17.00, sono in programma due incontri di approfondimento sul plurilinguismo con insegnanti e genitori. Domani si parlerà di educazione plurilingue nella formazione di un cittadino con il prof. Franco Fabbro, il 3 maggio invece la relatrice sarà la prof.ssa Alessandra Burelli, entrambi dell'Università di Udine. Gli incontri sono organizzati dall'Istituto comprensivo di Tarcento.

BARDO/LUSEVERA

Koncert zborovske revije Primorska poje 2013

## Barski oktet bo zapeu pri Domju

Petak, 12. avrila ob 20.30 u Kulturnem domu Anton Ukmar pri Domju, vasi blizu Trsta, Barski oktet bo zapeu za koncert zborovske revije Primorska poje 2013. Z njim bo nastopali tud MePZ Sežana, MoPZ Jagodje - Dobrava, MePZ DU Postojna, Oket Sotočje, Vos Liška Dekleta, in ŽeVS Deve.

Oktet iz Barda bo interpretou dve terske pesmi: Starčič je zgoda ustú, ki jo je pobralu tou Plestičah Pavle Merku in ji dau moderno harmonizacijo in otroško piemico Tringu tringu ma tetá. Tole zadnjo piemico je na no-

vo uglasbiu Davide Clodig.

Tej po navadi Primorska poje na će mieti dan koncert še u Zavarhu. Nediyo, 28. avrila, ob 15.30 bojo zapeli tou cercui Sv. Florjana ŽePZ

Ivan Rijavec, MoPZ Poljubinj, Župnijski zbor sv. Urbana, MoPZ sv. Jernej Opčine, MePZ Frančišek Lampe, MePZ Adriatic in ŽePZ Ivan Grbec.





## Mercoledì 1° maggio torna la Triajur

Con il patrocinio del Comune di Savogna, la Polisportiva Monte Matajur organizza la 17. edizione del Triajur - triathlon del Matajur, in collaborazione con Pro loco Matajur, Gruppo alpini, Protezione civile e Cacciatori del comune di Savogna. Come ormai da tradizione, ha luogo il primo maggio con inizio alle ore 10.

È una bella manifestazione sportiva che di anno in anno vede crescere il numero dei partecipanti al via. Partecipanti che arrivano da tutto il Friuli e oltre e dalla vicina Slovenia, assumendo così carattere internazionale.

La gara, non competitiva, prevede tre frazioni: la prima, con partenza da Savogna (200 m.) a Montemaggiore (1000 m.) viene percorsa in mountainbike. La seconda frazione con partenza da Montemaggiore e arrivo in cima al Matajur (1647 m.), da percorrere a piedi. Infine, la terza frazione va dalla cima del Matajur e, attraverso la val Polaga, raggiunge Masseris (800 m.). Anche questa si percorre a piedi.

Le squadre possono essere composte da tre concorrenti, uno per ogni frazione, oppure da un singolo atleta che dovrà misurarsi in tutti e tre i percorsi.

Ogni atleta deve seguire la segnaletica e transitare per tutti i punti di controllo. Con l'iscrizione ed il pagamento della quota (15 euro) il concorrente accetta il regolamento ufficiale presente nel sito [www.triajur.com](http://www.triajur.com).

Preiscrizioni on line obbligatorie entro il 28 aprile 2013 (sempre sul sito della triajur). Conferma iscrizioni in loco, a Savogna, il primo maggio.

Info: Marino 338 5877265 - Germano 0432 709942

## La passeggiata il 5 maggio da Clodig Percorso letterario sulle tracce di Gadda

È dedicata allo scrittore Carlo Emilio Gadda la passeggiata, inserita nei percorsi letterari nelle Valli del Nativone, organizzata dalla Pro loco Nediške doline ed in programma per domenica 5 maggio.

Novantasei anni fa, nell'ottobre 1917, il tenente degli alpini Carlo Emilio Gadda fu travolto con la sua compagnia di mitraglieri nella cosiddetta 'disfatta di Caporetto'. A quaranta anni dalla morte dello scrittore e in attesa del centenario della Grande Guerra la Pro

Loco propone un percorso letterario inedito sui passi che portò lo scrittore da Clodig di Grimacco, Sverinaz, Trušnje, Kras, prima a Drežinca e poi sul fronte del Krasji vrh sopra Caporetto, dove il 25 ottobre fu fatto prigioniero.

Nel corso della passeggiata la poetessa di Topolò Antonella Bukovaz ci leggerà brani e versi tratti dal Taccuino e da opere di Carlo Emilio Gadda.

Per maggiori informazioni: [www.nediskedoline.it](http://www.nediskedoline.it) o [segreteria@nediskedoline.it](mailto:segreteria@nediskedoline.it)

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

27.-28. aprila-aprile 2013

## GORJANCI - TRDINOV VRH

dvodnevni avtobusni izlet na Dolenjsko skupaj s PD Gorica  
escursione di 2 giorni in autobus verso la Dolenjska  
assieme al Planinsko društvo sloveno di Gorizia

sobota-sabato 27. aprila-aprile

7.15 odhod iz Špetra, parkirnišče pred Solami - partenza da San Pietro, piazzale scuole.

8.00 odhod iz Gorice - partenza da Gorizia, Obisk Pleterške kartuzije - Visita alla Certosa di Pleterje. Pohod z vodnikom PD Krka Novo Mesto na Trdinov vrh (1178 m), 4 ure hoje - nočitev in večerja v koči pri Gospodični. Camminata con la guida alpina del PD Krka Novo Mesto fino al Trdinov vrh (1178 m), percorso di 4 ore circa - cena e pernottamento nel Rifugio alpino pri Gospodični.

nedelja-domenica 28. aprila-aprile

Pohod po nezahtevni planinski poti po Gorjancih do Kostanjevice na Krki, 6 ur hoje - Escursione lungo i sentieri dei Gorjanci, fino a Kostanjevica, 6 ore di cammino. Ogled galerije Božidarja Jakca in cvičkove kleti v Kostanjeviškem samostanu - Visita alla galleria d'arte Božidar Jakca e alla cantina del Monastero di Kostanjevica. Krajsi sprehod skozi vas do turistične kmetije Pr' Martinov'h - Breve passeggiata lungo il paese fino all'agriturismo Pr' Martinov'h. Povratek v Špetter okrog 21. ure - Rientro a San Pietro alle 21.00 circa.

Vpisovanje do 16. aprila / Iscrizioni entro il 16 aprile: Boris 048181965 - Flavia 0432727631

## Laurea in Ingegneria gestionale per Marco

Laurea in ingegneria gestionale (triennale) lo scorso 26 marzo presso l'Università di Udine per Marco Drecogna di Cividale che ha discusso la tesi dal titolo: "Le piattaforme Web: analisi del business model e dei flussi di classe". Relatore il prof. Alberto Felice De Toni. A condividere la gioia con Marco la mamma Margherita Brazzale, il papà Gianni Drecogna della famiglia Tamascjova di Tribil superiore (Stregna), parenti ed amici. Molto orgogliosi del nipote i nonni Renza, Toni e Pierina di Tribil. Marco continua ora il suo percorso di studi con la specialistica.

A lui gli auguri di tanti altri successi!



## Pobieral bojo stare oblieke

Imata cajt vič ku dva tiedna... pa pohitita vseglj zbrat oblieke, obutve, koutre, borše, valize... ki jih na nucata vič, zak v saboto, 27. aprila, Caritas pobere vse tuole blaguo, po vsieh naših farah, za ga potle predat adni firmi (ditta) iz Toscane.

S tem kar Caritas potegne s telo prodajo bo pomagala centru v Vidnu, kjer dajejo za jest te buozim.

## V Laško za videt, kakuo dielajo biero

PLANINSKI ODSEK SK DEVIN

nedelja, 14. aprila

### XXVI. Memorial Mirko Škabar pohod Praprota - Repen

odhod in vpisnina iz Praprota izpred avtobusne postaje od 8.30 do 10. ure  
info: 040 200782 - SK Devin (Francsko) [info@skdevin.it](mailto:info@skdevin.it)

Za videt, kakuo dielajo po drugih kimetijah tle nam blizu, za ušafat kako pametno idejo, ki bi bla lahko hnu-

SREBRNA KAPLJA

### četartak, 25. aprila gremo v Istro jest špargle an ribe

Vpisovanje do 15. aprila pri uradu Inac v Čedadu (0432 703119).  
Pohitita!

cu tudi nam tle v Benečiji, Kmečka zveza Associazione agricoltori iz Čedada je organizala potovanje po kimetijah v Sloveniji. Telo potovanje bo v saboto, 18. maja.

Se puode ob šesti zjutra iz Špietra, an kuart ure buj pozno pa iz Čedada.

Ob deseti se pride v Laško, an tle se puode gledat, kakuo dielajo biero v pivovarni Laško.

Tle bo moč pokušat njih biero.

Od tu se puode gledat ki-

metijo Aškerc, ki je v kraju Rimske toplice an kjer redijo žvino.

Tudi tle se bo moglo pokušat, kar se tam pardiela. Kosilo bo v agriturizmu Nemeč v kraju Laško.

V Špietar se varnejo okuole desete zvičer.

Za zviedet kiek vič an za se vpisat, pokličita od pandiejka do sabote, od 8.30 do 12.30 na Kmečko zvezo Associazione agricoltori, ul./via Manzoni, 32 (tel. an fax 0432 703119 - e-mail [kz.cedad@libero.it](mailto:kz.cedad@libero.it))

Čeprav je znano, da so pogovori o vremenu večkrat dolgočasno mašilo za trenutke zadrege, se jim letos kar ne moremo izogniti: zaradi dolge zime, oblačnega neba in nizkih temperatur potrpljenja počasi zmanjkuje tudi najbolj vnetim ljubiteljem mrzlih mesecev. Po skoraj pol leta, odkar je prestolnico prvič zasnežilo, se prebivalci Ljubljane že obupano sprašujejo, ali bo pomlad sploh kdaj prišla. To, da so zmrznjeni kupčki snega v zadnjih tednih počasi skopneli, je prav majhna tolažba, malo bolje se obnesejo sramežljivi in ne preveč topli sončni žarki, ki so se po dolgem času pokazali tu pa tam. Seveda je take redke trenutke treba čim bolj izkoristiti, vendar se včasih

## Pomlad v Ljubljani

Pismo iz slovenske prestolnice

prav s težavo spomnimo, kaj smo delali v tistih mesecih, ko nas mraz ni neprestano preganjal domov na toplo. V teh dneh, ko se nekateri najpogumnejši ljubitelji lepega vremena podajo na odprto brez rokavic in zimskih čevljev, so že mesece pozabljeni kraji znova zaživeli. Ob bregovih reke Ljubljance se mize kavarn in drugih lokalov napolnijo talažbo, ko je zaznati kakšen sončni žarek, pa čeprav je treba imeti odejo čez kolena. Vodometi, ki so v zimskih mesecih zaščiteni pred mrazom, začnejo ponovno delovati, mimoidoči pa ne hitijo tako kot še pred mesecem dni, ampak se raje sprehajajo in občudujejo izložbe.

V prestolnici lahko v teh dneh marsikje poiščemo tudi manj "mestne" načine uživanja prvih znakov pomladi. Nedaleč od centra recimo, stoji Botanični vrt, ki deluje že od leta 1810, v njem pa lahko najdemo preko 4.500 vrst in podvrst rastlin, od katerih je več kot tretjina domačih, ostale pa iz raznih področij Evrope. Vrt se nahaja na Ižanski cesti 15, le sprehod daleč od Prešernovega trga. Od leta 1991 je botanični vrt zavarovan kot spomenik oblikovane narave na lokalni ravni, od leta 2008 pa ima tudi status spomenika državnega pomena. Čeprav se je od njegovega nastanka večkrat porodila ideja, da bi vrt prese-

lili na primernejšo lokacijo, je svojo 200-letnico dočakal prav tam, kjer so bile posajene prve rastline in tako potrdil svoj status najstarejšega botaničnega vrta v jugovzhodnem delu Evrope. Kljub vsemu pa lahko od leta 2009 nekatere rastline iz botaničnega vrta občudujemo v rastlinjaku nekdanje mestne vrtarrije v parku Tivoli. Če nas spomladanski sprehod ponese do Tivolskega parka in rastlinjaka, se lahko ustavimo še ob Tivolskem ribniku in na kavi v kavarni ob ribniku, ki je nekoč bila čolnarna. Tivoli je za najbolj vnete sprehajalce tudi točka, od koder se lahko podamo



na Rožnik, le kratka vožnja z avtom naprej pa nas pripelje do ljubljanskega Živalskega vrta. Če nam sprehod v naravi Botaničnega vrta in Tivolija ni dovolj, se lahko odpravimo v Arboretum-Volčji potok, edini samostojni arboretum v Sloveniji, v katerem uspeva kar 3.500 vrst različnih drevov in grmov. V arboretumu bo od 25. aprila do 5. maja na ogled tadi-

cionalna razstava tulipanov, cvetja, vrtnarstva in vrtno opreme. Na razstavi bo kar 2.000.000 tulipanov in drugih cvetic, poleg rastlin pa bo mogoče spoznati tudi najnovejše pripomočke za urejanje vrta.

Ob pogledu na grajski hrib lahko opazimo, da se tudi tu narava počasi prebujala in po več mesecih postaja vzpon na grad spet bolj prijeten peš kot z vzpenjačo ali javnimi prevozi. Skratka, čeprav se zdi skoraj nemogoče, tudi v ljubljansko kotlinu sramežljivo, a nezadržno prihaja pomlad in upajmo da bo letos, namesto tradicionalne spomladanske utrujenosti, po tolikih mesecih sivine prinesla novo energijo.

Teja Pahor

Risultati

<b>Promozione</b>	Valnatisone - Zaulle Rabuiese	0:0
<b>Juniore</b>	Valnatisone - Cormonese	2:1
<b>Allievi</b>	Valnatisone - Rivolto	0:2
	Lib. Atl. Rizzi - Forum Julii	0:1
<b>Giovanissimi</b>	Forum Julii - Centro Sedia	2:1
	Cussignacco - Valnatisone	0:2
<b>Amatori (Serie A1)</b>	Warriors - Real Pulfero	2:4
<b>Amatori (Lcfc)</b>	Coopca Tolmezzo - Savognese	1:1
	Extrem A.V.Torre - Axo Club Buja	0:0
	Pizzeria Al Cardinale - Orzano	0:0
	Redskins - Pol. Valnatisone (rec.)	3:2

Cussignacco - Pol. Valnatisone	5:1
<b>Calcio a 5 (Uisp)</b>	
Merenderos - Atletico	7:6
<b>Pallavolo maschile</b>	
Arteniese - Pol. S. Leonardo	0:3
<b>Prossimo turno</b>	
<b>Promozione</b>	
Terzo - Valnatisone	13/4
<b>Juniore</b>	
Lumignacco - Valnatisone	13/4
<b>Allievi</b>	
Forum Julii - Donatello	14/4
<b>Giovanissimi</b>	
Valnatisone - Aurora	14/4
Azzurra - Forum Julii	14/4
<b>Esordienti</b>	
Valnatisone - Pasianese/B	13/4

Audace - Serenissima	13/4
<b>Pulcini</b>	
Paviese - Valnatisone	13/4
Audace - S. Vito al Torre	13/4
<b>Piccoli Amici</b>	
A Pradamano e Lauzacco	14/4
<b>Amatori (Serie A1)</b>	
Real Pulfero - Ubieffe	13/4
<b>Amatori (Lcfc)</b>	
Savognese - Brig. Cagnacco	13/4
Racchiuso - Extrem A.V.Torre	13/4
Al Cardinale - Billerio/Magnano	13/4
<b>Calcio a 5 (Uisp)</b>	
Modus - Paradiso dei golosi	12/4
Artegna - Merenderos	17/4
<b>Pallavolo maschile</b>	
Pol.S.Leonardo - Gaia Volleybas	13/4
<b>Pallavolo femminile</b>	
Pol.S.Leonardo - Arteniese/B	14/4

Classifiche

<b>Promozione</b>	Muggia 61; Tricesimo 56; Pro Fagagna 48; OI3, Juventina 46; Zaulle Rabuiese 41; Terzo 35; Vesna 34; Caporiacco 31; Valnatisone 30; Trieste calcio 29; Isonzo 28; Pro Romans Medea 27; Reanese 23; Buttrio 14; Ponziana 6.
<b>Juniore</b>	Manzanese 58; Flaibano 53; Audax/Sanrocchese 44; Serenissima 43; Union Martignacco 42; Lumignacco 38; Pro Fagagna 37; Tolmezzo 33; Valnatisone 27; Tricesimo 25; Cormonese 20; Gemonese 13; OI3 11; Reanese 6.
<b>Allievi</b>	Donatello 69; Rangers 55; Centro-sedia 54; Forum Julii 50; Lib. Atl.

Rizzi 43; Rivolto 41; Basiliano 32; Sedegliano 27; Codroipo 24; Cormor 22; Buttrio 21; Lignano* 19; S. Gottardo 13; Valnatisone 11; Esperia '97 5.	
<b>Giovanissimi</b>	Valnatisone* 52; OI3*, Graph/Tav/A 45; Serenissima* 42; Forum Julii*, Azzurra** 26; Aurora 21; Esperia '97* 20; Buttrio**, Cussignacco** 13; Centro Sedia* 6; S. Gottardo** 1.
<b>Amatori (Serie A1)</b>	Deportivo* 49; Forcate 47; Tre Amici 42; Real Pulfero* 40; Pasian di Prato 37; Brugnera* 36; Pieris* 29; Torean 27; Ubieffe 23; Leon Bianco/A 22; Valvasone 17; Warriors 12; Cerneglione 11; Basaldella 8.
<b>Amatori (1. Cat.)</b>	Colugna 31; Tramonti 28; Campeglio 25; Montenars, Alti Impuri 22; War-

rriors 20; Adornano, Coopca Tolmezzo 18; Bressa 16; Savognese 15; Brigata Cagnacco* 10; Valcosa* 9.	
<b>Amatori (2. Cat.)</b>	Billerio/Magnano 27; Pizzeria Al Cardinale 25; Turkey pub 24; Arcobaleno 23; Orzano 17; Mai@letto Gemon, Axo Club Buja 15; Extrem Alta Val Torre, Moby Dick Rojalese 14; Racchiuso 13; Blues 12.
<b>Amatori (3. Cat.)</b>	Redskins 28; Friulclean 25; Cussignacco, Lovariangeles, Pizzeria al Sole due 24; Il Savio 22; Polisportiva Valnatisone 17; Osuf, Pingalonglong 11; Il Gabbiano 7; Sammardenchia 4.

\* Una gara in meno, \*\* Due gare in meno

Nel campionato Amatori Figc di Serie A1 la formazione guidata da Severino Cedarmas è sempre più vicina ai play-off

# Il Real Pulfero punta alla quarta posizione

Nell'ultimo turno i valligiani hanno superato i Warriors e devono recuperare una partita casalinga con il Pieris

Sono ripresi dopo la pausa delle feste pasquali i campionati dei dilettanti, delle squadre giovanili e degli amatori. Nel campionato di Promozione la Valnatisone ha ospitato la Zaulle Rabuiese, chiudendo a reti inviolate. Un punto importante per la Valnatisone che sabato 13, alle ore 16, sarà impegnata in trasferta con il Terzo.

Gli Juniores della Valnatisone hanno superato la Cormonese con le reti siglate da Linda Ramis Alessandro e da Elvis Cuni.

Sconfitti dal Rivolto gli Allievi della Valnatisone che vengono superati in classifica anche dal S. Gottardo. Una rete siglata da Giacomo Gorenzschach ha firmato il successo della Forum Julii sul campo udinese della Libero Atletico Rizzi.

Hanno ripreso il loro cammino vincente i Giovanissimi della Valnatisone, guidati da mister Zambelli, che si sono imposti sul campo del Cussignacco. Nonostante il netto dominio sugli udinesi, i ragazzi valligiani non sono stati lucidi nelle conclusioni a rete rischiando anche di subire una rete, evitata dall'intervento sulla linea di Tezzi, a portiere battuto. Le reti vincenti della squadra guidata da Ludovico Zambelli sono state realizzate da Stefano Tavaglione ed Alessandro Novelli. Vincenti anche i ragazzi di Andrea Dugaro, mister della Forum Julii, che hanno regolato la formazione del Centro Sedia con i sigilli di Scarfò e Li.



A Biauzzo di Codroipo, su un campo pesantissimo, bella gara degli Esordienti della Valnatisone ospiti della locale formazione. Dopo un primo tempo spettacolare, che ha visto il gol vincente di Matteo Gobbo, nella seconda frazione si sono imposti i padroni di casa con lo stesso punteggio, replicandolo nel terzo. È stata rinviata a Buja la gara con l'Audace per la difficoltà dei padroni di casa di schierare in campo una squadra al completo.

Turno di riposo per i Pulcini della Valnatisone. L'Audace ha espugnato senza problemi il campo di S. Giovanni al Natisone con le buone prestazioni fornite da Giovanni Vogrig e Nicola Terlicher, quest'ultimo autore di due reti.

Ottime le prove fornite dai Piccoli amici della Valnatisone (nella foto una fase di gioco) guidati da Bruno Iussa e Carlo Liberale nel concentramento di Visco.

Il Real Pulfero espugna

con tre reti di Carlo del Fabbro ed una di Carnir il campo dei Warriors, portandosi a ridosso del podio.

In Prima categoria del Friuli Collinare la Savognese non è riuscita ad espugnare il campo di Tolmezzo chiudendo l'incontro in parità grazie alla rete di Alessandro Medves. Solo un "miracolo" permetterà alla squadra valligiana di evitare la retrocessione.

In Seconda la Pizzeria Al Cardinale ha pareggiato con l'Orzano, sprecando l'occasione per allungare in classifica sulla Turkey Pub. Al 15' occasione per Massimo Chiabai che si presenta da solo davanti al portiere avversario ma conclude a lato. Replica degli ospiti che al 20' centrano la traversa ed alla mezz'ora, quando Clocchiatti riesce a deviare in angolo una pericolosa conclusione. Nel secondo tempo gli Amatori Drenchia Grimacco giocano meglio, ma sprecano una occasione con Blaž Laharnar che si presenta da solo davanti al portiere,

ma non riesce a superarlo. L'Orzano tenta di colpire in contropiede e in un paio di occasioni riesce a mettere in difficoltà la difesa di mister Massimiliano Magnan, così la gara si chiude a reti inviolate.

Pareggio a reti bianche tra



Gli Allievi A. Bellocchio, R. Predan e F. Bordon

no riusciti a concretizzare le numerose occasioni da gol.

In Terza categoria la Polisportiva Valnatisone è stata superata di misura, nel recupero, dalla capolista Redskins. Autori di entrambe le reti dei ducali Lucas Viegas, che in seguito è stato espulso facilitando così il successo degli avversari. Da dimenticare la successiva gara a Cussignacco. Il gol della bandiera cividalese è stato realizzato da Marco Debegnach.

Paolo Caffi

## Calcio a 5

Sono ripresi, dopo le festività pasquali, i campionati di calcio a 5 della Uisp. Ieri sera, martedì 9 marzo, il Paradiso dei golosi ha giocato a S. Maria la Longa con la DB Café di Palmanova.

La classifica aggiornata al turno precedente: Modus\* 35; Paradiso dei golosi\* 33; Tornado 30; Futsal Udinese 27; PSE Palmanova\* 26; Torriana 23; Attimis\*\* 20; Diavoli volanti\*\* 19; DB Café Palmanova\* 19.

Nella Coppa Nocent i Merenderos hanno superato di misura l'Atletico. La classifica aggiornata al turno precedente: Simpri kei 22; Mambo 19; Artegna 16; Santamaria 15; Atletico 9; Folgore\*, Bar Centrale 5; Merenderos\* 2.



## Sotto rete Pod mrežo

Per il trofeo Friuli di Prima divisione maschile la Polisportiva S. Leonardo ha espugnato il parket di Artegna 3:0 (25:22, 25:20, 25:19). Sabato a Merso di Sopra salirà la capolista Gaia Volley.

La classifica: Gaia Volley 15; Est Volley Cividale 7; Arteniese 5; Polisportiva S. Leonardo 4; Pulitecnica friulana 2.

Un turno di riposo per le ragazze di Terza divisione, che domenica prossima ospiteranno la Arteniese/B.

La classifica: Volleybas 21; Collivolley 17; Polisportiva S. Leonardo\* 12; Muzzana/B\* 10; Arteniese/B 4; Aurora Volley Udine/B 3; Cervignano\* 2.



## I risultati dei podisti valligiani alla prima Unesco City Marathon

Oltre seicento podisti hanno gareggiato nella prima edizione della Unesco City Marathon (42 chilometri da Aquileia a Cividale, passando per Palmanova). A tagliare per primo il traguardo presso il municipio di Cividale del Friuli è stato Ruggero Pertile

La Running Family di Torreano di Cividale: Filippo Pagavino, Eliana Tomasetig e Brunello Pagavino

di Padova con il tempo di 2h16'20", al secondo posto il keniano Serem Benjamin Kiprop 2h19'27", al terzo posto Massimo Leonardi della Val Sugana in 2h27'48".

Nella classifica generale al dodicesimo posto si è classificata la prima rappresentante femminile, Elisa Stefani della Lodigiana, in 2h40'53", che gareggiava nella categoria SF.

Ottime anche le prestazioni degli altri atleti del Gs. Natisone: Stefano Cotterli 128. assoluto e 14. di categoria (3h45'58") e Oriana Droschig

135. assoluta 7. di categoria (3h48'14").

Presente anche la running family Pagavino-Tomasetig, non nuova a questo tipo di imprese sportive. In questo caso si può davvero parlare di impresa, dato il vento contrario che ha imperversato dall'inizio alla fine della gara, già di per sé impegnativa a causa del dislivello e delle temperature non propriamente primaverili. Le condizioni avverse hanno condizionato la gara di tutti i partecipanti, basti vedere il crono dei "top runners", ben

lontani dai valori di eccellenza.

Anche i tre membri della "running family" di Torreano di Cividale hanno concluso con tempi piuttosto alti rispetto alle loro possibilità, raggiungendo risultati soddisfacenti in questa manifestazione che assegnava i titoli italiani sulla distanza.

Eliana Tomasetig, 240. assoluta, si è classificata terza nella categoria MF60 (4h44'24"), Filippo Pagavino, 67. assoluto (reduce dall'Ironman 70.3 di Puerto Rico), ha concluso 3° nella categoria TM (3h22'46"), Brunello Pagavino, 158. assoluto, ha agguantato la 7a posizione tra gli MM60 (3h58'40").

# Oženila sta se petdeset let od tega!



Štopienjo za štopienjo tudi Teresina Rucchin an Remigio Floreancig, Bledcova iz Podlaka sta kupe prehodila 50 let, odkar sta se oženila. An takuo sta praznovala zlato poroko!

Zgodilo se je na 16. februarja lietos an kupe z njim so se veselili hčere Lucia an Silvia, zeta Franco an Valter, žlahta an parjatelj.

Teresina an Remigio sta do lieta 1998 živiela v Podlaku, potle sta se preselila pa v kraj Firmano, kjer je puno drugih ljudi iz naših kraju. Iti v dolino za naše ljudi pride reč imiet življenje nomalo buj lahko, pa tudi ona dva, ku vsi, se zvestuo vračajo v njih rojstne vasi, kjer imajo še nimar žlahto an parjatelj, pa tudi lepe spomine na mlade lieta.

Teresina an Remigio, še puno puno



liet takuo napri, zdrava an vesela!

Teresina Rucchin e Remigio Floreancig, della famiglia Bledcova di Podlak (Grimacco) hanno festeggiato lo scorso 16 febbraio le nozze d'oro! A gioi-

re con loro le figlie Lucia e Silvia, i generi Valter e Franco, parenti ed amici che augurano loro ancora tanti anni in serenità e salute, con l'amore che li ha tenuti uniti tutti questi anni.



## Toni, le takuo napri!

Antonio Codromaz - Toni Meznarju po domače od Kodermacev v Idarski dolini je dopunu... sedamdeset liet! Zgodilo se je na 22. februarja.

Take okoune lieta nieso mogle iti mimo, brez jih na posebno vižo praznovat an takuo se je okoule njega zbrala vsa družina an zvestuo so se jim parložle še kunjade an parjatelj.

Z njim so se posebno veselili žena Dori, sin Valter an hči Lore-

dana, navuoda Marcellino an Alessio, neviesta Lucia, brat Franco, ki za telo parložnost je paršudamu iz kraja Forte dei Marmi, kjer živi že puno liet. Za sabo je parpeju tudi ženo Paolo an hči Irene.

Toni, le takuo napri, ku do seda: kuražan, močan, dielovac, "di kompanija" an nimar parpravjen pomagat te potriebnim!

Vse tuole vam željo vsi tisti, ki vas imajo radi!

## Info za vse

### Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špieter na številko 727282, za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081.

### Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4  
Consultorio familiare  
0432.708611  
Servizio infermier. domic.  
0432.708614

### Kada vozi litorina

Zelezniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

### SETTEMBRE / GIUGNO

Iž Čedada v Videm:  
ob 6.00\*, 6.30\*, 7.00, 7.30\*, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30\*, 13.00, 13.30\*, 14.00, 15.00, 16.00, 16.30\*, 17.00, 17.30\*, 18.00, 18.30\*, 19.00, 19.30\*, 20.00, 22.00, 23.00\*\*

Iz Vidma v Čedad:  
ob 6.33\*, 7.03\*, 7.33, 8.03\*, 8.33, 9.33, 10.33, 11.33, 12.33, 13.03\*, 13.33, 14.03\*, 14.33, 15.33, 16.33, 17.03\*, 17.33, 18.03\*, 18.33, 19.03\*, 19.33, 20.03\*, 20.33, 22.33, 23.33\*\*

\* samuo čez tiedan  
\*\*samuo pred prazniki

### Nujne telefonske številke

Bolnica Čedad ..... 7081  
Bolnica Videm ..... 5521  
Policija - Prva pomoč ..... 113  
Komisarjat Čedad ..... 703046  
Karabinierji ..... 112  
Ufficio del lavoro ..... 731451  
INPS Čedad ..... 705611  
URES - INAC ..... 730153  
ENEL ..... 167-845097  
Kmečka zveza Čedad... 703119  
Ronke Letališče... 0481-773224  
Muzej Čedad ..... 700700  
Čedajska knjižnica ..... 732444  
Dvojezična šola ..... 717208  
K.D. Ivan Trinko ..... 731386  
Zveza slov. izseljencev... 732231

### Občine

Dreka ..... 721021  
Grmek ..... 725006  
Srednje ..... 724094  
Sv. Lenart ..... 723028  
Špeter ..... 727272  
Sovodnje ..... 714007  
Podbonesec ..... 726017  
Tavorjana ..... 712028  
Prapotno ..... 713003  
Tipana ..... 788020  
Bardo ..... 787032  
Rezija ..... 0433-53001/2  
Gorska skupnost ..... 727325

### PODBONESEC

Brišča

#### Žalostna novica

Zapustila je tel sviet Bice Marseu, učakala je 87 liet. Bla je učiteljca, meštra. Na telim svietu je zapustila bratra Damiana an sestro Marijo an drugo žlahto.

Nje pogreb je biu v Briščah v sriedo, 3. aprila zjutra.

Kal

#### Pogreb

V videnskem špitale je umarla Adelina Qualla, uduova Guion s Kala.

Imiela je 78 liet an na telim svietu je zapustila hčere Luciano an Clementino, ze-

te Gilberta an Berlina, navuode, pranavuode an drugo žlahto.

Venčni mier bo počivala go par svetim Standreže v Arbecu, kjer je biu nje pogreb v četartak, 4. aprila popudan.

### SOVODNJE

Podar

#### Umaru je Natale Medves

Na velik petak, 29. marca, je tan doma na naglim umaru Natale Medves - Tapatič.

Učaku je 89 liet. Biu je že vič liet bolan. Velik dielovac, biu je ponosen bit alpin. Imeu je srečo se urnit damu,

potle, ki so ga bli ujel an pejal v koncentracijsko taborišče (campo di concentramento). Na telim svietu je zapustu sinuove Flavia an Antonia, brata Alessia an vso drugo žlahto. Njega pogreb je biu v sriedo, 3. aprila zjutra v Sauodnji.

### GRMEK

Kanalac / Fornalis

#### Federico, v mieru počivi

Velika žalost za družino, ki živi v kraju Fornalis, pa ima kornine v Nediških dolinah. Zapustu je tel sviet njih sin an brat Federico Canalaz. Imeu je samuo 32 liet. Njega tata je Riccardo (kli-

čejo pa ga Gianni) an je Jakove družine iz Konauca, njega mama je pa Elda Sibau an je Lahova iz Ješiča. Za njim jočejo ona dva, sestra Francesca, brat Christian, vsi v družini an žlahta, pru takuo vsi parjatelj. Naj v mieru počiva.

### ŠPETER

#### Trideseti dan Guerrino Trinco

An miesac od tega, bluo je na 13. marca zvičer, je na naglim zapustu tel sviet Guerrino Trinco iz Ruonca, ki pa je živeu v Špietre že puno liet z ženo Jole. Biu je klaša 1948 an novemberja bi biu dopunu 65 liet. Z njega hitro smartjo je v žalost puštu ženo, sina, neviesto, žlahto an puno parjatelj.

Za trideseti dan njega smarti zmolemo za anj par

sveti maši, ki bo v Špietre, v nediejo 14. aprila, ob 11. uri.

Nel trigesimo della improvvisa scomparsa di Guerrino Trinco pregheremo per lui durante la santa messa di domenica 14 aprile, alle ore 11, presso la chiesa di San Pietro al Natisone.

Nel dolore più profondo Guerrino, che non avea ancora 65 anni, ha lasciato la moglie Jole, il figlio, la nuora, parenti ed amici.



CAI \_ SOTTOSEZIONE VALLI DEL NATISONE

21 aprile 2013

## KOPITNIK 929 mt. VELIKI ROB 1.237 mt.

Valle del Vipacco - Slovenia

Programma:  
ore 7.00 - Ritrovo e partenza presso il piazzale delle scuole S. Pietro al N.  
Dislivello: 950 mt  
Tempo di salita: 3 ore  
Difficoltà: Escursionistico  
Itinerario: Vitovlje, SV. Marija, Vitovski hrib, Kopitnik, Veliki Rob  
Capogita: Gregorio cell. 331 8195105

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita (Tel. 0432-726056 orario ufficio)

## SPECOGNA DAVID

PITTORE EDILE

Tinteggiature interne ed esterne  
Spatolati e decorazioni  
Pittura travi

333.7980671

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

Nedelja \_ domenica 14.04.2013

## IDARSKA DOLINA - KAMENICA

Valle del Judrio - Kamenica

Lahek pohod, parmieran an za družine z otrok.  
Facile escursione adatta anche a famiglie con bambini.  
Se zberemo v Špietre, kjer je sriednja šuola, ob 7.30, ob 8.30 pa ta par Bordone (Idarska dolina). Začnemo hodit ob 8.45. Stier ure lahke haje. Kar se varnemo h Bordonam, bo paštašuta za vse.

Odg.: Flavia an Sabina (349 3817172), Claudia (0432 700547) an Andrea

sreda, 1. maja

## TRADICIONALNI POHOD NA KRN

2.245 m

Odg. Pavel 348 2299255

## Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 12. DO 18. APRILA

Čedad (Fontana) 0432 731163 - Tavorjana 715828  
Neme 790016 - S. Giovanni 756035

## novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: IOLE NAMOR  
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR  
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT  
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.  
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Čedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: info@novimatajur.it;  
novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92  
Il Novi Matajur fruiscoe dei contributi statali  
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento  
Italija: 39 evrov • Druge države: 45 evrov  
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov  
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov

Poštni tekoči račun ZA ITALIJO  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331  
Bančni račun ZA SLOVENIJO  
IBAN: IT 25 2 05040 63740 000001081183  
SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG  
Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI

Oglaševanje  
Pubblicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.  
www.tmedia.it

Sede / Sedež: Gorizia/Gorica, via/Ul. Malta, 6  
Filiale / Podružnica: Trieste / Trst, via/Ul. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it  
T: +39.0481.32879  
F: +39.0481.32844

Prezzi pubblicità / Cene oglašov.  
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €  
Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €



## Veselo življenje, Leonardo!

*Per la gioia di Claudia Franz di Rodda e di Luca Versolato di Udine è nato lo scorso 25 marzo Leonardo. Felici per la nascita anche i nonni, la zia Rossella, parenti ed amici della giovane coppia*

Naš parjateu Gianni Franz - Ta na roji tih iz vasice Skubine (Ruonac), nas je paršu gledat an ponosno nam je pokazu fotografijo njega parvega navuoda. "San nono!", nam je jau, an oči so se mu laščiele od veseja. Tak liep šenk sta mu ga nardila hči Claudia an zet Luca Versolato.

Puobič se kliče Leonardo an se je rodiu v Vidne na 25. marca. Fotografija nam kaže liepega, močnega puoba, an Gianni nam je potardiu, de je pru liep. Samuo za adno rieč se mu nomalo huduo zdi, de njega navuod na bo rasu tle doma, saj Luca je "ukradu" Claudio an jo peju živet dol v Vidan. "Pa

vien, de bojo vsi tarje hodil gor h nam zvestuo an pogostu...", an je še doluožu: "Tele zadnje cajte se je rodilo puno otuok naših otuok, an če so bli ostal vsi tle doma, Ruonac nie biu takuo prazan, takuo ki je...". Ima ražon Gianni, an tuole vaja za vse naše doline.

Pa mi se vseglh veselmo za vse tele naše otročiče an želmo vsiem vse dobre na sviete.

Za rojstvo Leonarda Franz se veseljo noni, teta Rossella, vsa žlahta an parjateljji.

Leonardo, rasi zdrav an veseu ti vsi iz sarca želmo!

Je še puno snega an zavojo tega jih je puno s smučmi an z ulakam

## Gor po Matajуре je nimar lepuo...



Biešta kar četa gor, srečata nimar puno ljudi. Tak je naš Matajur, naša liepa domača gora.

V nediejo, 7. aprila, se je sonce parkazalo an dišalo je po pomladi... Vič ku kajšan se je peju do tele gore, kjer je še puno snega, tarkaj, de ciesta je zaparta že ta za vasjo Matajur an kjer se po navad uozejo z avtom, seda se gre par nogah, ku de bi šli po uoznici al po stazi.

Pa vseglh gor na varhu se zbere puno ljudi: kajšan se sprehaja par nogah, drugi z mountainbike, te mali se šukajo z ulako an drugi pa s smučmi, s šijam takuo, ki nam kažejo tele fotografije, ki so



ble narete pru v nediejo.

Pa po našim liepim Matajуре se na sprehajajo samuo ljudje... je tudi kaka žvina, an nieso samuo le-

sice, sarnе, zajčki... Tele dni se gor tode sprehaja tudi velik medved (orso)!

Preberita tle zdol...

## ...an seda je paršu gor an medved

*Štopienje, ki so jih vidli "pravejo", de muore bit velik!*

Ja, med tistimi, ki se sprehajajo po Matajуре je tele dni tudi medved. Fotografije pričajo, de je ries. An vemo tudi, po keru pot je šu. Za tuole muoremo zahvalit našega parjateljja Zdravka Likarja, ki v nediejo, 7. aprila, je prehadu cieu Ma-

tajur na slovienski an na beneški strani. Naredu je vič ku 15 kilometru gor pruo an dol pruo an na vič kraju je zaslediu štopienje od medveda an pogruntu, de medved se je sprehaju po teli naši gori v saboto, 6., an nediejo, 7. aprila, de od ko-

če Pelizzo je šu čez Skrila v dolinico Trščice, potle pod Velikim vrhom malomanj do Svinske planine. Šu je blizu Idrke planine an pod Marzlim varhom je zaviu spet na beneško stran. Pod Kraguvenco je šu skuoze Rupo na Slieme. V ne-

diejo (štopienje so ble frišne) se je spustu pruo kozji staji nad Jevščkom.

Njega štopienje nam pravejo, de medved je velik.

Drugi, buj majhan, se je sprehaju na Stolovem pogorju, kjer le Zdravko, tist krat s parjateljiam Vojkam Hobičem, je naleteu na medvedove štopienje na Starjskem varhu...

Ki reč? Na stuoja se bat. Če se sprehajata po Matajуре an ga srečata na stuoja uteč, uteče on. Takuo pravejo...

*Domenica 7 aprile sono state avvistate orme di orso sul Matajur! Le foto testimoniano del suo passaggio su vari sentieri che portano dalla Slovenia al rifugio Pelizzo, per poi tornare sopra il paesino di Jevšček. Se lo incontrate, non spaventatevi e non scappate, sarà lui a farlo, dicono...*



## Telo vam jo mi povemo...

Zvoni telefon.  
- Al je tela številka pet ena ena ena ena ena ena?  
- Ne, tela je pet danajst danajst danajst!

\*\*\*

Drin drin...  
- Dobar dan, tle je butiga šuolnu, kaj želte?  
- Oh, na zamierte, mislim, de san zgrešiu

številkо.  
- Oh, bodite brez skarbi, nie obednega problema! Vi parnesite šuolne an mi vam jih zamenemo!

\*\*\*

Drin drin...  
- Dobar dan!  
- Dobar dan, al morem guorit z Miham?  
- Mislim, de se na da, ima samuo dva mies-

ca...  
- Ben, lahko počakam!

\*\*\*

- Dobro vičer, gospodična, je miedih?  
- Ne, sprejema samuo od treh do štierih!  
- Dobro, grem gledat če ušafam še tri ljudi an pridem nazaj!

\*\*\*

An mož sieče travo pred hišo, kar zagleda sosieda, ki gre gledat v poštni nabiralnik (cassetta delle lettere), če je paršo kiek, pa se uarne v hišo vas jezan. Par minutu potle rata le tiste: sosed pride uon iz hiše, gre gledat v poštni nabiralnik an se varne tu hišo jezan. Takuo mož, ki je radoviedan, kar se treči krat zgodi le tiste, ga vpraša:  
- Toninac, zaki si takuo jezan?  
- Zak na kompiuterju mi piše "imaš puošto", pridem gledat an na ušafan nič!